

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

25 janvier 2012

**PROJET DU BUDGET  
GÉNÉRAL DES DÉPENSES**  
pour l'année budgétaire 2012**AVIS**à la commission des Finances  
et du Budgetsur la section 32 – SPF Économie, PME,  
Classes moyennes et Énergie  
(*partim*: Économie et Protection de la  
consommation)**RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,  
DES CLASSES MOYENNES ET  
DE L'AGRICULTURE  
PAR  
MME **Katrin JADIN****SOMMAIRE**

Pages

|                                                                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Exposé introductif du Vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord..... | 3  |
| II. Discussion .....                                                                                                  | 8  |
| III. Vote.....                                                                                                        | 25 |

Documents précédents:

**Doc 53 1944/ (2011/2012):**

- 001: Projet du budget général des Dépenses (première partie).
- 002: Projet du budget général des Dépenses (deuxième partie).
- 003: Erratum.
- 004 à 006: Amendements.
- 007 à 021: Rapports.
- 022: Amendements.
- 023: Rapport.
- 024: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 januari 2012

**ONTWERP VAN  
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING**  
voor het begrotingsjaar 2012**ADVIES**aan de commissie voor de Financiën  
en de BegrotingOver sectie 32 – FOD Economie,  
KMO, Middenstand en  
Energie (*partim*: Economie en  
Consumentenbescherming)**VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,  
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,  
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE  
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN  
DE LANDBOUW  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Katrin JADIN****INHOUD**

Blz.

|                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Inleidende uiteenzetting door de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee ..... | 3  |
| II. Bespreking.....                                                                                             | 8  |
| III. Stemming.....                                                                                              | 25 |

Voorgaande documenten:

**Doc 53 1944/ (2011/2012):**

- 001: Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting (eerste deel).
- 002: Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting (tweede deel).
- 003: Erratum.
- 004 tot 006: Amendementen.
- 007 tot 021: Verslagen.
- 022: Amendementen.
- 023: Verslag.
- 024: Amendementen.

3564

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/  
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**  
Président/Voorzitter: Liesbeth Van der Auwera

**A. — Titulaires / Vaste leden:**

|             |                                                                           |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | Peter Dedecker, Peter Luykx, Karel Uyttersprot, Flor Van Noppen           |
| PS          | Isabelle Emmery, Julie Fernandez Fernandez, Olivier Henry, Karine Lalieux |
| MR          | Katrin Jadin, Valérie Warzee-Caverenne                                    |
| CD&V        | Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera                                     |
| sp.a        | Ann Vanheste                                                              |
| Ecolo-Groen | Kristof Calvo                                                             |
| Open Vld    | Willem-Frederik Schiltz                                                   |
| VB          | Peter Logghe                                                              |
| cdH         | Joseph George                                                             |

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers:**

|                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Minneke De Ridder, Zuhail Demir, Jan Van Esbroeck, Steven Vandeput, Bert Wollants |
| Colette Burgeon, Valérie Déom, Laurent Devin, Anthony Dufrane, Linda Musin        |
| David Clarinval, Corinne De Permentier, Olivier Destrebecq                        |
| Jenne De Potter, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh                               |
| Caroline Gennez, Bruno Tobback                                                    |
| Meyrem Almaci, Ronny Balcaen                                                      |
| Mathias De Clercq, Frank Wilrycx                                                  |
| Hagen Goyvaerts, Barbara Pas                                                      |
| Christophe Bastin, Marie-Martine Schyns                                           |

|             |   |                                                                         |  |
|-------------|---|-------------------------------------------------------------------------|--|
| N-VA        | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |  |
| PS          | : | Parti Socialiste                                                        |  |
| MR          | : | Mouvement Réformateur                                                   |  |
| CD&V        | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |  |
| sp.a        | : | socialistische partij anders                                            |  |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |  |
| Open Vld    | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |  |
| VB          | : | Vlaams Belang                                                           |  |
| cdH         | : | centre démocrate Humaniste                                              |  |
| FDF         | : | Fédéralistes Démocrates Francophones                                    |  |
| LDD         | : | Lijst Dedecker                                                          |  |
| MLD         | : | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie                              |  |

  

|                                                            |                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b> |                                                                                                                                                                                                          | <b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b> |                                                                                                                                                                                      |
| DOC 53 0000/000:                                           | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                        | DOC 53 0000/000:                                        | Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                             |
| QRVA:                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                            | QRVA:                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                   |
| CRIV:                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                           | CRIV:                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                            |
| CRABV:                                                     | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                               | CRABV:                                                  | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                        |
| CRIV:                                                      | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV:                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN:                                                      | Séance plénière                                                                                                                                                                                          | PLEN:                                                   | Plenum                                                                                                                                                                               |
| COM:                                                       | Réunion de commission                                                                                                                                                                                    | COM:                                                    | Commissievergadering                                                                                                                                                                 |
| MOT:                                                       | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                          | MOT:                                                    | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>                                                                                     | <b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>                                                               |
| Commandes:<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br>www.lachambre.be<br>e-mail : publications@lachambre.be | Bestellingen:<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br>www.dekamer.be<br>e-mail : publicaties@dekamer.be |

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 32 – SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie (*partim*: Économie et Protection de la consommation) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (DOC 53 1944/001 et 002) ainsi que la note de politique générale et la justification y afférentes (DOC 53 1945/018 et 1964/020) au cours de sa réunion du 10 janvier 2012.

# **I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD**

La note de politique générale est une reproduction littérale de l'accord de gouvernement, les circonstances n'ayant guère laissé le temps de rédiger une toute nouvelle note. Un certain nombre d'éléments y ont toutefois été insérés dans un souci de cohérence.

## **1. Économie**

### **1.1. Maîtriser les prix et l'inflation**

#### *A. Général*

La situation actuelle est particulièrement inhabituelle, tant par rapport aux dernières décennies sur le plan intérieur que par rapport à l'étranger. Au cours des vingt dernières années, l'inflation belge s'est à peine écartée de la moyenne européenne, ce qui s'impose d'ailleurs pour un petit pays. Ces dernières années, toutefois, l'inflation a atteint un niveau élevé, en particulier par rapport aux données extraites de l'histoire nationale et à celles d'autres États européens. Aussi est-il important de maîtriser les hausses de prix afin de garantir la compétitivité du pays et des entreprises.

Lorsque les prix augmentent ou se maintiennent à un haut niveau de manière injustifiée, la loi n'offre guère de moyen d'agir. Conformément à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, qui est toujours en vigueur, le juge peut certes interdire de pratiquer un certain prix, mais cette loi est tombée en désuétude, le juge ne disposant pas des instruments pour juger si un prix est anormal. Le Conseil de la concurrence peut toutefois intervenir, à condition d'apporter la preuve d'un des deux éléments suivants: l'existence d'ententes ou l'abus d'une position dominante.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 32 – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*partim*: Economie en Consumentenbescherming) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (DOC 53 1944/001 en 002), alsook de daaraan gerelateerde beleidsnota en verantwoording (DOC 53 1945/018 en 1964/020) besproken tijdens haar vergadering van dinsdag 10 januari 2011.

# **I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE, CONSUMENTEN EN NOORDZEE**

De beleidsnota is een letterlijke reproductie van het regeerakkoord, omdat de omstandigheden weinig tijd gunnen om een geheel nieuwe nota uit te schrijven. Toch werden een aantal onderdelen ingelast met het oog op de coherentie.

## **1. Economie**

### **1.1. Inflatie en prijzen beheersen**

#### *A. Algemeen*

De huidige situatie is bijzonder ongewoon, zowel ten aanzien van de afgelopen decennia op binnenlands vlak als tegenover het buitenland. De jongste twintig jaar week de Belgische inflatie nauwelijks af van het Europese gemiddelde, wat ook zo hoort voor een klein land. Het inflatiepijl ligt tijdens de recente jaren echter op een hoog niveau, zeker in vergelijking met de gegevens uit de nationale geschiedenis en die van andere Europese landen. Het is dus belangrijk de prijsstijgingen onder controle te krijgen, om de competitiviteit van het land en de ondernemingen te waarborgen.

Wanneer prijzen op onverantwoorde wijzen stijgen of zich op een hoog niveau handhaven, biedt de wet nauwelijks een middel om daartegen in te gaan. Volgens de nog steeds vigerende wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen kan de rechter wel verbieden dat een bepaalde prijs wordt toegepast, alleen is de wet in onbruik gevallen, omdat de rechter niet de instrumenten bezit om te oordelen of een prijs eigenlijk abnormaal is. Toch kan de Raad voor de Mededinging optreden, op voorwaarde dat hij een van twee zaken kan bewijzen: of het bestaan van afspraken, of het misbruik van een dominante machtspositie.

Le gouvernement tentera de mettre au point un mécanisme pour freiner l'évolution des prix. Il n'est aucunement question que l'autorité fixe elle-même les prix. Une telle pratique est non seulement dépassée, mais elle se justifierait aussi difficilement au regard du droit européen. Le rôle de l'Observatoire des prix — dont l'indépendance sera préservée — sera dès lors renforcé. Afin de maîtriser l'inflation et les prix, la législation relative à l'autorité belge de la concurrence (Direction générale de la concurrence et Conseil de la concurrence) et à l'Observatoire des prix sera modifiée dans les meilleurs délais. Le ministre prévoit de pouvoir présenter un texte au Conseil des ministres dans le courant du mois de février.

#### *B. Au niveau sectoriel*

Pour ce qui concerne le secteur de l'énergie, le vice-premier ministre et le secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité ont demandé à la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) et à l'Observatoire des prix de faire rapport en détail et de formuler des propositions d'ici la fin du mois de janvier 2012, afin que le gouvernement puisse intervenir conformément à l'accord de gouvernement. Nul ne peut en effet nier que les prix de l'énergie augmentent de manière inadmissible en Belgique. Les règles européennes prônant largement l'autonomie des régulateurs, le ministre préfère attendre l'avis avant d'aborder cette matière.

#### *C. Soins de santé*

Le gouvernement élabore une série de projets de loi qui, pour partie, ont déjà été approuvés et, pour partie, seront examinés au conseil des ministres du 20 ou du 27 janvier 2012. Il opte en faveur du "modèle Colruyt". Le prix des médicaments est préalablement fixé par les autorités, comme c'est le cas pour l'eau, les services de taxi, les maisons de repos et la télédistribution. Le SPF Économie et le SPF Santé publique comparent les prix belges avec les prix à l'étranger et le ministre du Budget approuve finalement le prix du médicament. Ensuite, le prix reste inchangé, alors que le prix pourrait baisser à la suite d'une augmentation de la production et a déjà diminué ailleurs.

L'objectif est d'imposer, à l'avenir, une obligation d'information aux entreprises lorsque les prix baissent à l'étranger et de procéder chaque année à une comparaison des prix, afin d'éviter qu'après un certain temps, les prix en Belgique ne deviennent considérablement plus élevés qu'à l'étranger.

De regering zal proberen een mechanisme uit te werken om de prijzevolutie in te tomen. In geen geval is het de bedoeling dat de overheid zelf de prijzen oplegt. Niet alleen is dat niet meer van deze tijd, ook Europeesrechtelijk zou dat moeilijk liggen. De rol van het Prijzenobservatorium — aan wiens onafhankelijkheid niet zal worden getornd — wordt daarom versterkt. Teneinde inflatie en prijzen te beheersen, zal de wetgeving inzake de Belgische mededingingsautoriteit (Algemene Directie Mededinging en Raad voor de Mededinging) en het Prijzenobservatorium zo snel mogelijk worden gewijzigd. De minister verwacht in de loop van de maand februari een tekst aan de ministerraad te kunnen voorleggen.

#### *B. Sectorieel*

Met betrekking tot de energiesector hebben de vice-eersteminister en de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) en het Prijzenobservatorium gevraagd tegen het einde van de maand januari 2012 uitgebreid verslag te brengen en voorstellen te doen, zodat de regering conform het regeerakkoord kan ingrijpen. Niemand kan er immers omheen dat de energieprijzen in België een onaanvaardbare stijging kennen. Omdat de Europese regels de autonomie van de regulatoren hoog in het vaandel dragen, verkiest de minister om het advies af te wachten, vooraleer de materie aan te snijden.

#### *C. Gezondheidszorg*

De regering ontwikkelt een aantal wetsontwerpen die deels goedgekeurd zijn en deels aan bod komen op de ministerraad van 20 of 27 januari 2012. Zij opteert voor het zogenaamde "Colruytmodel". De prijs voor geneesmiddelen wordt vooraf door de overheid bepaald, zoals dat ook het geval is voor water, taxivervoer, rusthuizen en teledistributie. De FOD Economie en de FOD Volksgezondheid vergelijken de Belgische prijzen met de prijzen in het buitenland en de minister van Begroting geeft uiteindelijk zijn goedkeuring voor de prijs van een bepaald medicijn. Daarna blijft de prijs onveranderd, terwijl de prijs door een toegenomen productie zou kunnen dalen en elders al gezakt is.

Bedoeling is om in de toekomst een meldingsplicht voor bedrijven op te leggen wanneer de prijzen in het buitenland dalen, en jaarlijks een prijsvergelijking op te maken, om te vermijden dat de prijzen in België na verloop van tijd aanzienlijk hoger liggen dan in het buitenland.

En ce qui concerne les implants et autres dispositifs médicaux, le gouvernement souhaite évoluer vers la même situation.

### 1.2. Produits financiers

Le contrôle du secteur financier a été modifié, à la suite de la scission opérée entre le contrôle prudentiel, qui appartient à la Banque nationale de Belgique, et la protection des consommateurs, qui est confiée à l'Autorité des services et des marchés financiers (FSMA).

La compétence exercée vis-à-vis de cette institution appartiendra désormais en partie au vice-premier ministre, et en partie au ministre des Finances. Le protocole de collaboration sera signé par les deux ministres le 13 janvier 2012.

La protection des consommateurs relève, quant à elle, de la compétence du vice-premier ministre. La FSMA a préparé un projet de modèle de surveillance ("*Twin Peaks II*"), qui sera examiné par le SPF Économie, ainsi que par un certain nombre d'experts du cabinet, afin que le texte puisse être soumis au Conseil des ministres en février 2012, puis déposé à la Chambre.

Chaque projet sera conçu comme un chapitre distinct du Code de droit économique, afin d'éviter le morcellement de la réglementation au niveau fédéral. Les matières abordées, qui ont trait à la formation des prix, à la protection des consommateurs, aux contrats économiques, au Conseil de la Concurrence,....., seront intégrées dans un Code selon les principes de la "loi évolutive". Dans ce genre de législation, on annonce au préalable qu'une série de chapitres seront développés, dont certains seront soumis à l'examen dans un texte distinct. La Région flamande applique cette méthode dans le domaine de l'environnement. Le Conseil d'État n'a jusqu'ici formulé aucune critique à l'encontre de cette technique législative moderne. Cette approche présente également des avantages au niveau des travaux parlementaires. En deux ans, la législation en la matière devrait être totalement modernisée et intégrée en un tout.

### 1.3. Assurances

Un certain nombre de points peuvent être améliorés, notamment en ce qui concerne l'assurance automobile et l'assurance hospitalisation.

La discussion relative à la réglementation du bonus-malus dans le cadre de l'assurance de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs resurgira sans aucun doute. La Cour de justice de l'Union européenne a d'ailleurs rendu à cet égard en 2004 un arrêt qui a

Wat de implantaten en andere medische hulpmiddelen betreft, wil de regering naar dezelfde toestand evolueren.

### 1.2. Financiële producten

Het toezicht op de financiële sector is gewijzigd, door het uitsplitsen van het prudentieel toezicht, dat de Nationale Bank van België toekomt, en de consumentenbescherming, die aan de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) wordt toevertrouwd.

De bevoegdheid, die ten aanzien van deze instelling wordt ugeoefend, ligt nu gedeeltelijk bij de vice-eerste-minister en gedeeltelijk bij de minister van Financiën. Het samenwerkingsprotocol zal op 13 januari 2012 worden ondertekend door beide excellenties.

De consumentenbescherming valt dan weer onder de bevoegdheid van de vice-eersteminister. Het FSMA heeft een ontwerp van toezichtmodel klaargemaakt ("*Twin Peaks II*"), dat zal worden onderzocht door de FOD Economie en een aantal experts van het kabinet, zodat de tekst in februari 2012 aan de ministerraad kan worden voorgelegd, en nadien in de Kamer ingediend.

Elk ontwerp zal als een apart hoofdstuk van het Wetboek voor Economisch recht worden geconcipeerd, om de versnippering van de regelgeving op federaal niveau tegen te gaan. De aangeboorde materies, die betrekking hebben op prijsvorming, consumentenbescherming, economische contracten, de Raad voor de Mededinging, enzovoort, worden in een wetboek ondergebracht volgens de principes van de "aanbouwwet". Bij dit soort wetgeving wordt vooraf meegedeeld dat een reeks hoofdstukken zullen worden ontwikkeld, waarvan een reeks ter behandeling wordt voorgelegd in een afzonderlijke tekst. Het Vlaams Gewest hanteert eenzelfde werkwijze op milieuvlak en de Raad van State heeft tot dusver geen bezwaren geopperd tegen deze moderne wetgevingstechniek. Ook voor de parlementaire werkzaamheden biedt deze aanpak zijn voordelen. In twee jaar tijd zou de wetgeving ter zake helemaal moeten worden opgefrist en tot een geheel omgevormd.

### 1.3. Verzekeringen

Een aantal punten zijn voor verbetering vatbaar, zoals de auto- en de hospitalisatieverzekering.

De discussie rond de *bonus-malus*regeling in het kader van de aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen zal ongetwijfeld opnieuw opborrelen. Het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft in dat verband trouwens een arrest gevelde in 2004, waarin

retenu l'argumentation de la République française (CJCE C-347/02, *Commission des Communautés européennes c. République française*, Jur. 2004, I, 07557 en [www.curia.eu](http://www.curia.eu)). Le ministre estime dès lors que cette question pourrait également être débattue au sein du Parlement belge. Il privilégie, quant à lui, en tout état de cause un système de bonus-malus. Un tel système implique en effet une obligation de se justifier, tout en évitant les préjugés.

La législation relative à l'assurance hospitalisation devra probablement refaire, elle aussi, l'objet d'un examen approfondi. En effet, la situation actuelle s'apparente à un quasi-monopole, étant donné qu'une seule entreprise occupe 70 % du marché. Il s'agit à présent d'examiner quels sont les frais justifiés et quels sont ceux qui peuvent être répercutés.

#### 1.4. Télécommunications

Les instances européennes ne sont pas complètement d'accord avec la transposition actuelle en droit interne de la réglementation supranationale en matière de télécommunications. Bien qu'il ne soit pas partisan d'une libéralisation de La Poste, le ministre plaide en faveur d'une transposition correcte de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté (la "troisième directive"). Il fait allusion au président américain Ronald Reagan, qui a fini par renoncer à ses projets de libéralisation des services postaux aux États-Unis.

La Belgique doit veiller à suivre l'évolution des techniques dans le secteur des télécommunications, ce qui requiert un engagement permanent. Pour que les télécommunications puissent se diffuser, il faut naturellement qu'elles restent abordables. Il convient de se demander, à cet égard, si la technologie est toujours utile ou pertinente pour la société. L'accès à internet offre de nombreuses possibilités, mais doivent-elles être offertes à tout le monde et en tout lieu par le biais de la téléphonie mobile?

### 2. Consommateurs

L'accord de gouvernement consacre un chapitre relativement détaillé au statut juridique des consommateurs, en dépit du fait que la législation belge semble très progressive en la matière. Chaque fois que l'Europe harmonise la législation, cela pose problème pour le pays, car la Belgique a une longueur d'avance dans le

de argumenten van de Franse Republiek overeenind zijn gebleven (HvJ C-347/02, *Commissie van de Europese Gemeenschappen v. Franse Republiek*, Jur. 2004, I, 07557 en [www.curia.eu](http://www.curia.eu)). Derhalve is de minister van oordeel dat ook in het Belgische parlement de kwestie mag worden besproken. Persoonlijk geeft hij in ieder geval de voorkeur aan een *bonus-malussysteem*, dat een verantwoordingsplicht zonder vooroordeel inhoudt.

Ook de wetgeving inzake verzekering tegen medische kosten en ziekenhuiskosten zal vermoedelijk nog eens op grondige wijze moeten worden bekeken. De huidige toestand tendeeft namelijk naar een quasimonopolie, aangezien zeventig procent van de markt door een enkel bedrijf wordt ingenomen. Het is nu zaak om na te gaan wat de verantwoorde kosten zijn en welke mogen worden doorverrekend.

#### 1.4. Telecommunicatie

De Europese instanties gaan niet helemaal akkoord met de bestaande omzetting in het interne recht van de supranationale regelgeving inzake telecommunicatie. Ofschoon hij geen voorstander is van de liberalisering van De Post, pleit de minister voor een correcte omzetting van de Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap (de zogenaamde "derde richtlijn"). Hij verwijst naar de Amerikaanse president Ronald Reagan, die *in fine* zijn liberalisatieplannen van de postdiensten in de Verenigde Staten heeft teruggeschreefd.

België moet erover waken om in de evolutie van de techniek in de telecommunicatie bij te blijven, wat een continue inzet vergt. Om telecommunicatie te verspreiden, moet zij uiteraard betaalbaar blijven. De vraag is daarbij of de technologie ook steeds maatschappelijk nuttig of relevant is. De toegang tot het internet biedt heel wat mogelijkheden, maar moet die aan iedereen en overal via mobiele telefoon worden aangeboden?

### 2. Consumenten

Het regeerakkoord wijdt een relatief uitgebreid hoofdstuk aan de rechtspositie van de consumenten, ondanks het feit dat de Belgische wetgeving op dat vlak erg progressief lijkt. Telkens wanneer Europa de regelgeving harmoniseert, ondervindt het land problemen, omdat België reeds een eind verder staat op het gebied van



domaine de la protection du consommateur. Pour ce qui est de l'application de la législation, il arrive toutefois qu'elle laisse à désirer dans notre pays.

Un grand nombre de services de médiation ont vu le jour et les informations sont diffusées par d'innombrables canaux. La liste des commissions de contentieux est, elle aussi, interminable. Sans connaissance adéquate, le consommateur se perd dans cet écheveau.

Le ministre défend dès lors l'idée de faire relever la *protection informelle* des consommateurs — qui précède une éventuelle action en justice — d'un grand service de médiation des consommateurs, qui fonctionne simultanément comme point de contact central, diffuse des informations, assure le rôle de commission de litiges et peut traiter les plaintes en tant que service de médiation. Il convient par ailleurs d'accorder une sorte de compétence résiduaire à cet organe faïtier, lorsqu'il s'avère qu'aucune commission de litiges ne peut être saisie.

L'instauration d'un guichet unique est non seulement plus simple pour le consommateur, elle permet également de réduire les coûts.

En ce qui concerne la *protection formelle*, le ministre renvoie à l'action collective dans l'accord de gouvernement, que le gouvernement précédent avait déjà préparée. Le ministre considère plutôt ce recours comme une composante spécifique du droit économique, si bien qu'il s'inscrit dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, plutôt que dans le Code judiciaire, même si certains contre-arguments peuvent également être avancés. Le calcul de l'indemnité dans le cadre d'un contrat de consommation contesté par le biais d'une action collective est en effet différent du calcul de l'indemnisation résultant d'une action collective qui introduirait un litige étranger au droit de la consommation.

Quoi qu'il en soit, la classification de l'action collective étant moins importante que sa reconnaissance afin que les organisations puissent engager une action en justice au nom de consommateurs.

En ce qui concerne le crédit à la consommation, le ministre adopte une attitude restrictive. Les conditions de l'octroi de crédits à des consommateurs peuvent comporter certaines limitations. Nul n'a intérêt à accorder trop de moyens financiers. Le laxisme donne souvent lieu à des factures impayées et même à des cessations du remboursement du crédit propre.

de bescherming van de verbruiker. Voor de toepassing van de wetgeving loopt het daarentegen wel eens mank.

Een groot aantal ombudsdiensten zijn in het leven geroepen en de informatieverstrekking verloopt via ontelbare kanalen. Ook de lijst van geschillencommissies is niet te overzien. Zonder adequate kennis loopt de consument in dit kluwen verloren.

Daarom verdedigt de minister de idee om de *informele bescherming* van de consument — die een mogelijk geschil voor de rechter voorafgaat — onder te brengen onder een grote consumentenombudsdienst, die simultaan als centraal aanspreekpunt fungeert, informatie verstrekt, de rol van geschillencommissie waarneemt en de klachten in de hoedanigheid van ombudsdienst kan behandelen. Daarenboven moet een soort van residuaire bevoegdheid worden toegekend aan dat overkoepelend orgaan, wanneer blijkt dat geen enkele geschillencommissie kan worden geadieerd.

Het instellen van één loket is niet alleen eenvoudiger voor de consument, het drukt wellicht ook de kosten.

Wat de *formele bescherming* betreft, verwijst de minister naar de collectieve actie in het regeerakkoord, die reeds door de vorige regering was voorbereid. De minister beschouwt dit rechtsmiddel veeleer als een specifiek onderdeel van het economisch recht, zodat het thuishoort in de Wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, en niet zozeer in het Gerechtelijk Wetboek, hoewel ook tegenargumenten kunnen worden opgeworpen. De berekening van de schadevergoeding in het kader van een consumentencontract dat via een collectieve actie wordt betwist, gebeurt immers niet op dezelfde wijze als de schadevergoedingsberekening ten gevolge van een collectieve actie waarmee een geschil zou worden ingeleid dat aan het consumentenrecht vreemd is.

Hoe het ook zij, de rubricering van de collectieve actie is minder belangrijk dan de erkenning ervan, zodat organisaties namens consumenten in rechte kunnen optreden.

Inzake het consumentenkrediet neemt de minister een restrictieve houding aan. Voorwaarden voor de toekenning van kredieten aan consumenten mogen beperkingen inhouden. Niemand is gebaat bij het verlenen van teveel geldelijke middelen. Laksheid leidt veelal tot onbetaalde rekeningen en zelfs tot het staken van de afbetaling van het eigen krediet.

La Commission européenne a publié le 10 janvier 2012 les résultats d'une étude sur l'octroi de crédits via internet. Il en ressort que le pourcentage d'infractions en Belgique, soit un peu plus de 95 %, est bien plus élevé que la moyenne européenne, qui est de 70 % (cf. SPF Économie, Communiqué de presse, "Sites web des fournisseurs de crédit: seuls 4 sur 93 conformes à la législation belge", 10 janvier 2012; [http://economie.fgov.be/fr/modules/pressrelease/s4/fournisseurs\\_credit\\_10\\_01\\_2012.jsp](http://economie.fgov.be/fr/modules/pressrelease/s4/fournisseurs_credit_10_01_2012.jsp)).

Il convient de nuancer ces chiffres, car les règles belges sont plus sévères, ce qui explique en même temps les écarts statistiques. Le fait de ne pas mentionner un numéro d'entreprise sur un site web constitue une infraction en droit belge. Un taux d'infraction de 95 % n'implique donc pas automatiquement que la proportion d'infractions graves en Belgique serait aussi importante qu'ailleurs dans l'Union européenne. Les contrevenants appâtent les consommateurs avec des données vagues, des intérêts susceptibles d'être modifiés ou avec des slogans illégaux, comme l'engagement d'accorder un prêt dans l'heure. Le SPF Économie fournira les efforts nécessaires pour clôturer toutes les enquêtes d'ici septembre 2012. Celui qui ne sera pas en règle à ce moment-là devra retirer son site web de l'internet.

## II. — DISCUSSION

*M. Karel Uyttersprot (N-VA)* fait valoir que le gouvernement a annoncé que les ministres et secrétaires d'État se présenteraient eux-mêmes au parlement, par analogie avec ce qui est pratiqué au Parlement européen à l'égard des nouveaux commissaires européens (cf. accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> décembre 2011, p. 13; [http://premier.be/files/20111206/Accord\\_de\\_Gouvernement\\_1er\\_decembre\\_2011.pdf](http://premier.be/files/20111206/Accord_de_Gouvernement_1er_decembre_2011.pdf)). Cette présentation au Parlement aura-t-elle encore lieu?

L'intervenant se déclare ensuite déçu par la note de politique générale qui lui paraît plutôt inconsistante car elle ne propose aucune analyse globale de la situation économique et n'annonce aucun programme économique fort. Les postulats de départ du ministre sont néanmoins louables, mais insuffisamment étoffés et n'offrent aucune réponse aux défis auxquels la Belgique est confrontée.

La crise économique prend en effet une ampleur encore jamais vue, l'inflation s'élève à 3,5 %, le pays enregistre une croissance nulle et doit prendre en considération les recommandations européennes. Le nombre de faillites est de onze mille en 2011, tandis que deux mille entreprises ont demandé une procédure sur la base de la législation relative à la continuité des entre-

De Europese Commissie heeft op 10 januari 2012 de resultaten bekendgemaakt van een onderzoek met betrekking tot de kredietverlening via het internet. Daaruit blijkt dat het percentage overtredingen in België met ruim vijftien procent een stuk hoger ligt dan het Europese gemiddelde, dat op zeventig procent ligt (cf. FOD Economie, Persbericht, "Websites kredietaanbieders: slechts 4 op 93 conform de Belgische wetgeving", 10 januari 2012; [http://economie.fgov.be/nl/binaries/kredietaanbieders\\_10\\_01\\_2012\\_tcm325-158608.pdf](http://economie.fgov.be/nl/binaries/kredietaanbieders_10_01_2012_tcm325-158608.pdf)).

Deze cijfergegevens dienen te worden genuanceerd, omdat de Belgische regels strenger zijn, wat meteen de statistische afwijking verklaart. Ook het niet vermelden van een ondernemingsnummer op een webstek maakt een overtreding uit naar Belgisch recht. Vijftien procent overtredingen impliceert dus niet automatisch dat de verhouding zware overtredingen in België even groot zou zijn als elders in de Europese Unie. De overtreders lokken consumenten met onduidelijke gegevens, met intresten die voor wijziging vatbaar zijn, of met onwettelijke slogans, zoals de verbintenis om binnen het uur een lening te verstrekken. De FOD Economie zal de nodige inspanningen leveren om tegen september 2012 alle onderzoeken af te sluiten. Wie dan niet in orde is, zal zijn website van het internet moeten verwijderen.

## II. — BESPREKING

*De heer Karel Uyttersprot (N-VA)* voert aan dat de regering heeft aangekondigd dat de ministers en staatssecretarissen zichzelf zouden voorstellen aan het Parlement naar analogie van de praktijk van het Europese Parlement ten aanzien van nieuwe Europese commissarissen (cf. Regeerakkoord van 1 december 2011, p. 13; [http://premier.be/files/20111206/Regeerakkoord\\_1\\_december\\_2011.pdf](http://premier.be/files/20111206/Regeerakkoord_1_december_2011.pdf)). Zal die voorstelling aan het Parlement nog geschieden?

De spreker uit vervolgens zijn teleurstelling over de beleidsnota, die hem nogal mager toeschijnt, omdat een globale analyse van de economische toestand erin ontbreekt en ook geen sterk economisch programma wordt aangekondigd. De uitgangspunten van de minister zijn niettemin lovenswaardig, maar onvoldoende gestoffeerd en bieden geen antwoord aan de uitdagingen waarvoor België staat.

De economische crisis kent immers een nooit eerder geziene omvang, de inflatie bedraagt 3,5 procent, het land kent een nulgroei en moet de Europese aanbevelingen in acht nemen. Het aantal faillissementen loopt op tot elfduizend in 2011, terwijl tweeduizend bedrijven een procedure hebben aangevraagd op grond van de wetgeving betreffende de continuïteit van de onderne-



prises. Pour couronner le tout, la natalité des entreprises — c'est-à-dire le solde entre la somme des nouvelles inscriptions et le nombre de faillites — est à la baisse. Les investissements reculent, tant en Belgique qu'au niveau international, et le commerce avec l'étranger régresse. Les entreprises belges souffrent de sous-capitalisation. L'emploi s'étioule. Les consommateurs perdent confiance. L'Union européenne est confrontée aux problèmes de l'euro et à la crise bancaire.

Dans l'optique d'une croissance durable, le membre attend davantage d'inspiration et d'ambition de la part du gouvernement. Il souligne que les entreprises — les PME en particulier — sont le moteur de l'économie, de l'emploi et de la prospérité en Belgique. On fait toutefois trop peu de démarches pour véritablement améliorer la compétitivité des entreprises. On leur donne trop peu d'oxygène. On cherche en vain une vision concernant des objectifs réalistes en matière d'entrepreneuriat à moyen terme.

La note de politique générale se caractérise par un caractère *ad hoc* outrancier. Le gouvernement place trop d'espoirs dans des concepts comme les évaluations, les améliorations et la transparence, et élabore trop peu de projets concrets.

La mise en place d'un guichet unique pour les services de médiation est par contre accueillie positivement, ainsi que la coordination de la législation économique.

En guise de conclusion, l'intervenant indique que son groupe se montrera constructif et attend des propositions concrètes destinées à régler les problèmes.

*Mme Karine Lalieux (PS)* se réjouit de voir les *compétences en matière d'économie et de protection des consommateurs confiées* à un seul et même ministre, alors qu'elles étaient morcelées entre quatre ou cinq personnes au cours des années précédentes, de sorte que pratiquement aucun progrès n'a pu être enregistré.

La note de politique générale témoigne d'une rationalisation bien réfléchie en vue de renforcer le statut juridique du consommateur. La maîtrise des prix profite d'ailleurs non seulement au consommateur, mais aussi aux entreprises qui voient ainsi leur compétitivité renforcée. Un avantage à cet égard est que les pouvoirs publics n'ont absolument pas besoin de puiser dans les caisses de l'État pour ce faire. L'intervenante espère que les nombreux projets actuellement dans l'impasse seront menés à bien.

mingen. Op de koop toe daalt de nataliteit van de ondernemingen daalt — dit is het saldo tussen de som van de nieuwe inschrijvingen en het aantal faillissementen. De investeringen gaan achteruit, zowel in het binnenland als internationaal en de handel met het buitenland vermindert. De Belgische bedrijven hebben te maken met onderkapitalisatie. De werkgelegenheid kwijnt weg. Het vertrouwen van de consumenten raakt zoek. De Europese Unie kampt met de euro en de bankencrisis.

Met het oog op een duurzame groei verwacht het lid meer inspiratie en ambitie van de regering. Hij onderstreept dat de bedrijven — de kmo's in het bijzonder — de stuwkracht van de Belgische economie, de tewerkstelling en de welvaart zijn. Te weinig pogingen worden echter ondernomen om het concurrentievermogen van de ondernemingen daadwerkelijk te verbeteren. Hun wordt te weinig zuurstof geboden. Elke visie rond haalbare doelstellingen met betrekking tot het ondernemerschap op middellange termijn ontbreekt.

De beleidsnota kenmerkt zich wel door een al te nadrukkelijk *ad hoc* karakter. De regering stelt teveel hoop in allerhande concepten als evaluaties, verbeteringen en transparantie, maar werkt te weinig concrete plannen uit.

Het opzetten van één loket voor de ombudsdiensten wordt daarentegen positief bejegend, alsook de coördinatie van de economische wetgeving.

Om te besluiten zal de fractie van de spreker zich constructief opstellen en hij kijkt uit naar concrete voorstellen om de problemen aan te pakken.

*Mevrouw Karine Lalieux (PS)* verheugt zich over het *samenbrengen van de bevoegdheden inzake economie en consumentenbescherming* in het takenpakket van een en dezelfde minister, in tegenstelling tot de versplintering over vier of vijf personen tijdens voorgaande jaren, waardoor nauwelijks enige vooruitgang kon worden geboekt.

De beleidsnota getuigt van een weldoordachte rationalisatie teneinde de rechtspositie van de consument te versterken. Het beheersen van de prijzen komt overigens niet alleen de verbruiker ten goede, maar verbetert ook de concurrentiekracht van de ondernemingen. Een voordeel daarbij is dat de overheid hiervoor de staatsfinanciën helemaal niet hoeft aan te spreken. De spreekster hoopt dat talrijke projecten, die in het slop zijn geraakt, eindelijk tot een goed einde zullen worden gebracht.

Après des années de conflit au sein de la commission, l'*Observatoire des prix* a finalement été mis sur pied, mais la frustration n'a pas disparu. Les études qu'il délivre ont beau être d'une qualité irréprochable et souligner que les prix sont élevés en Belgique, sans que personne ne comprenne d'ailleurs pourquoi, ces constatations ne mènent en rien à une quelconque intervention. La note de politique générale indique, par contre, que le gouvernement aura un impact, ce qui est important. La membre attend avec intérêt un projet de loi en la matière.

Comme le *Conseil de la concurrence* joue un rôle central dans un marché libéralisé, il convient d'encourager une amélioration de son fonctionnement. La Belgique est en effet en retard en matière de régulation du marché.

En ce qui concerne les *prix de l'énergie*, la membre attend les résultats que la CREG prépare dans son étude.

En ce qui concerne le coût des *soins de santé*, le "modèle Colruyt" est fondamental. Il n'échappe à personne que les prix des médicaments sont plus élevés en Belgique qu'à l'étranger. Les factures doivent assurément baisser.

Selon la note de politique générale, le gouvernement a l'intention d'examiner la possibilité de contracter un *emprunt* en mobilisant l'épargne de particuliers. S'agit-il de bons d'État, ou d'un système inspiré du modèle français, avec un livret d'épargne du type A, les épargnants français sachant que leur épargne sera investie dans l'économie française, en faveur du financement de PME françaises ou de travaux publics français? Si le gouvernement vise la seconde possibilité, la membre se rallie au projet visant à utiliser l'épargne belge en Belgique.

En ce qui concerne le *livret d'épargne*, les banques font une distinction entre le taux d'intérêt fixe et la prime de fidélité et il semble que cela viole la loi, car le consommateur est dupé. Lorsqu'il retire de l'argent, il perd entièrement ses intérêts, sans en être informé. Le législateur devra remédier à cette situation, surtout parce que le livret d'épargne est redevenu populaire au sein de la population depuis la crise bancaire. Le ministre doit également rappeler aux banques le *gentlemen's agreement* qu'elles ont conclu, parce que les banques ont toutes annoncé une augmentation considérable des coûts pour les clients. Elles invoquent, à cet égard, la contribution qu'elles doivent apporter à l'État. À un moment donné, ce *gentlemen's agreement* devra

Het *Prijzenobservatorium* is na jaren strijd in de commissie ten langen leste van de grond gekomen, maar de frustratie is niet verdwenen. De studies die het aflevert mogen dan wel van onberispelijke kwaliteit zijn en op de hoge prijzen in België wijzen, zonder dat iemand overigens begrijpt waarom, de vaststellingen leiden geenszins tot een ingreep. De beleidsnota daarentegen geeft aan dat de regering een impact zal hebben, wat belangrijk is. Het lid wacht met belangstelling op een wetsontwerp dienaangaande.

Omdat de *Raad voor de Mededinging* een centrale rol bekleedt op een vrijgemaakte markt, moet een verbeterde werking ervan worden aangemoedigd. België hinkt immers achterop inzake regulering van de markt.

Wat de *prijzen voor energie* betreft, wacht het lid de resultaten af, die de CREG in zijn studie voorbereidt.

Inzake de *gezondheidskosten* is het "Colruytmodel" fundamenteel. Het ontgaat niemand dat de prijzen voor geneesmiddelen in België hoger zijn dan in het buitenland. De facturen moeten beslist omlaag.

Volgens de beleidsnota is de regering van zins om de mogelijkheid te onderzoeken, of ze een *lening* kan afsluiten door een beroep te doen op spaargelden van particulieren. Betreft het Staatsbons, of gaat het om een systeem naar Frans model, met een spaarboekje van het type A, waardoor de spaarders in Frankrijk weten dat hun spaargeld in de Franse economie wordt geïnvesteerd ten voordele van de financiering van Franse kmo's dan wel Franse openbare werken? Indien de regering op de tweede mogelijkheid doelt, schaart het lid zich achter het plan om het Belgische spaargeld in België aan te wenden.

In verband met het *spaarboekje* maken de banken een onderscheid tussen de vaste rente en de getrouwheidspremie en het lijkt erop dat hierdoor de wet wordt geschonden, omdat de consument in het ootje wordt genomen. Wanneer hij geld opneemt, verliest hij zijn intrest volledig, zonder geïnformeerd te zijn. De wetgever zal dat moeten verhelpen, vooral omdat het spaarboekje sinds de bankencrisis opnieuw populair is geworden bij de bevolking. Ook dient de minister het *gentlemen's agreement* met de banken boven te halen, omdat de banken allemaal een aanzienlijke stijging van de kosten voor de klanten hebben aangekondigd. Zij beroepen zich hiervoor op de bijdrage die zij aan de Staat moeten leveren. Op een bepaald ogenblik zal dat

être coulé dans un texte de loi, afin qu'il lie juridiquement les parties.

En ce qui concerne la protection des consommateurs contre les *produits financiers*, la membre renvoie à des propositions de loi, qu'elle a déposées par le passé, notamment celle relative à la création de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs (DOC 52 1632/001). Dans l'intervalle, avec le FSMA, le législateur a choisi de passer d'un modèle de contrôle intégré à un modèle bipolaire — le modèle dit "*Twin Peaks*" — et on a examiné plus en détail comment mieux protéger le consommateur. À présent, il est temps de prendre le taureau par les cornes, les banques retombant dans leurs anciens travers. Le consommateur mérite une information correcte et claire et sa position juridique doit être renforcée. Est-il exact que le ministre élaborera un projet de loi-cadre pour aider le consommateur et qu'il se concertera à ce sujet avec le ministre des Finances?

Pour ce qui est du *crédit-logement*, le législateur doit offrir la même protection que celle s'appliquant au crédit à la consommation.

Le législateur doit également s'intéresser aux *intermédiaires*, qui interviennent en matière de crédit à la consommation.

Par ailleurs, en dépit des difficultés et des sensibilités, il s'indique de réaliser malgré tout quelque progrès sur le plan de l'*action collective*. Cela fait suffisamment longtemps que la question est à l'examen.

En ce qui concerne les assurances, cela fait des années qu'un débat sans fin fait rage. La membre espère pouvoir adopter rapidement un certain nombre de textes de loi sans se heurter encore à l'opposition libérale. Il semble que le ministre actuel soit en tout cas plus favorable au système du bonus-malus pour les assurances automobiles que son prédécesseur, ce dont la membre se réjouit.

Ensuite, elle renvoie à la proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru (DOC 52 1977/010), adoptée par l'assemblée plénière de la Chambre. Il y est notamment prévu que les *assureurs* et les consommateurs doivent se mettre d'accord sur le questionnaire médical. Par l'intermédiaire d'Assuralia, les assureurs ont attaqué la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes

herenakkoord in een wettekst moeten worden gegoten, opdat het partijen juridisch zou binden.

Op het vlak van de consumentenbescherming ten aanzien van *financiële producten* verwijst het lid naar wetsvoorstellen, die zij in het verleden reeds heeft ingediend, betreffende de oprichting van een Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten (DOC 52 1632/001). Inmiddels heeft de wetgever met het FSMA geopteerd om over te gaan van een geïntegreerd toezichtmodel naar een bipolair model — het zogenaamde "*Twin Peaks*" — en werd nader onderzocht hoe de consument beter kan worden beschermd. Het wordt nu tijd om de koe bij de horens te vatten, want de banken vervallen opnieuw in hun oude gewoonten. De consument verdient correcte en duidelijke informatie en zijn rechtspositie moet worden verstevigd. Klopt het dat de minister een ontwerp van kaderwet zal uitschrijven om de consument vooruit te helpen en daarbij overleg gaat plegen met de minister van Financiën?

Wat het *woonkrediet* betreft, moet de wetgever dezelfde rechtsbescherming bieden als diegene voor het consumentenkrediet.

De wetgever dient ook aandacht te schenken aan de *tussenpersonen*, die optreden in consumentenkredietangelegenheden.

Voorts is het wenselijk om toch enige vooruitgang te boeken inzake de *collectieve actie*, ondanks de moeilijkheden en de gevoeligheden. De kwestie wordt reeds lang genoeg besproken.

Met betrekking tot de verzekeringen woedt reeds jaren een oeverloos debat. Het lid drukt de hoop uit om spoedig een aantal wetteksten te kunnen goedkeuren en daarbij niet langer te stuiten op liberaal verzet. Het ziet ernaar uit dat de huidige minister het *bonus-malussysteem* voor autoverzekeringen in ieder geval gunstiger genegen is dan zijn voorganger, wat het lid tevreden stemt.

In een volgend punt verwijst zij naar het door de plenaire vergadering van de Kamer aangenomen wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldooverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft (DOC 52 1977/010). Daarin wordt onder meer bepaald dat de *verzekeraars* en de consumenten tot een akkoord moeten komen met betrekking tot de medische vragenlijst. De verzekeraars hebben bij monde van "Assuralia" de Wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldooverzekeringen

présentant un risque de santé accru, mais, dans son arrêt du 10 novembre 2011, la Cour constitutionnelle a rejeté leur recours en annulation (cf. Cour constitutionnelle, 10 novembre 2011, n° 166/2011). Il s'ensuit que — conformément à la loi — c'est au ministre qu'il revient de régler ou d'interdire l'utilisation de questionnaires médicaux. La membre invite le ministre à approfondir rapidement cette question. Les assureurs n'ont pas joué le jeu de manière correcte et ils sont perdants devant les plus hautes juridictions.

De même, les systèmes de segmentation *a priori* des contrats d'assurance posent sérieusement problème, les assureurs imposant une prime plus élevée aux jeunes et aux personnes âgées, ou à ceux qui vivent dans des quartiers criminogènes, si bien que certains sont dans l'impossibilité de souscrire un contrat, même si la loi les y oblige. L'appréciation doit être faite a posteriori, sur la base du comportement du preneur d'assurance. La membre renvoie aux nombreuses propositions de loi déposées en la matière par les groupes socialistes et pouvant être utiles pour le ministre.

La libéralisation des *services postaux* n'était pas une bonne mesure, mais c'est un fait. Les autorités doivent veiller à ce que le service universel demeure garanti.

La note de politique générale contient une déclaration relative à la procédure de *recouvrement amiable de dettes*, que le gouvernement évaluera et améliorera "afin de mieux tenir compte des intérêts des consommateurs. Il clarifiera le cadre d'action des huissiers, des sociétés de recouvrement et des avocats." (DOC 53 1964/020, p. 8). Du fait des contournements de la législation existante, ces mesures sont effectivement importantes.

La membre évoque enfin le problème concernant la *Single Euro Payments Area* (SEPA). Elle estime qu'il est indispensable d'interdire rapidement la compensation bancaire sur les sommes insaisissables. Il n'est pas normal que la banques agissent à cet égard en tant que premier créancier.

M. Joseph George (cdH) attire l'attention sur l'évolution que subit la Belgique. Pour d'aucuns, le pays ne représente même plus un marché et, qui plus est, les centres de décision ont migré vers l'étranger.

Il n'empêche que les *prix et l'inflation* sont importants pour les Belges, *a fortiori* lorsqu'on sait qu'un citoyen sur deux vit de l'importation ou de l'exportation. L'indexation des barèmes fiscaux doit être défendue, parce qu'elle assure l'équilibre et préserve le modèle belge. Toutefois

pour personnes met een verhoogd gezondheidsrisico betreft aangevochten, maar het Grondwettelijk Hof heeft hun beroep tot nietigverklaring afgewezen bij arrest van 10 november 2011 (cf. GwH 10 november 2011, nr. 166/2011). Bijgevolg komt het — conform de wet — de minister toe om het gebruik van medische vragenlijsten te regelen of te verbieden. Het lid nodigt de minister uit om snel en grondig werk te maken van deze kwestie. De verzekeraars hebben het spel niet correct gespeeld en hebben voor de hoogste rechters aan het kortste eind getrokken.

Ook het *a priori* segmenteren van de verzekeringsovereenkomsten vormt een ernstig probleem, wanneer de verzekeraars een hogere premie opleggen aan jongeren en ouderen, of mensen die in criminogene buurten wonen, waardoor het voor sommigen onmogelijk wordt om nog een contract te sluiten, zelfs als daartoe een wettelijke plicht bestaat. De beoordeling moet achteraf gebeuren, op grond van het gedrag van de verzekeringnemer. Het lid verwijst naar de talrijke wetsvoorstellen die ter zake door de socialistische fracties werden ingediend en de minister tot nut kunnen strekken.

De liberalisering van de *postdiensten* was geen goede maatregel, maar zij is nu eenmaal voltrokken. De overheid moet erover waken dat de universele dienstverlening gewaarborgd blijft.

De beleidsnota bevat een verklaring over de *minnelijke schuldinvordering*, waarvan de regering de procedure zal "evalueren en verbeteren teneinde meer rekening te houden met de belangen van de consumenten. Ze zal het kader voor het optreden van deurwaarders, incassobureaus en advocaten verduidelijken." (DOC 53 1964/020, p. 8). Wegens de omzeilingen van de bestaande wetgeving zijn deze stappen inderdaad betekenisvol.

Tot slot verwijst het lid naar de problematiek rond de *Single Euro Payments Area* (SEPA). Ze acht het noodzakelijk om de verrekening door de banken van bedragen, die niet voor beslag vatbaar zijn, spoedig te bannen. Het is niet normaal dat de banken in dat verband als eerste schuldeiser optreden.

De heer Joseph George (cdH) wijst op de evolutie die België ondergaat. Voor sommigen stelt het land zelfs geen markt meer voor en daarenboven zijn de beslissingscentra naar het buitenland vertrokken.

*Prijzen en inflatie* zijn niettemin belangrijk voor de Belgen, wanneer men beseft dat een burger op twee van import of export leeft. De indexatie van fiscale barema's moet worden verdedigd, omdat zij voor evenwicht zorgt en het Belgisch model in stand houdt. Indien de inflatie



si l'inflation continue de s'accroître, la compétitivité des entreprises belges sera compromise, ce qui finira quand même par remettre en cause les principes actuels. L'intervenant se rallie par conséquent totalement à la note de politique générale, qui commande la vigilance à l'égard des prix.

La Banque nationale de Belgique constate que les prix augmentent, en particulier les prix des produits et des services utilisés par le grand public, même si la valeur des *inputs* (les composantes qui déterminent les prix) diminue. Les entreprises font ainsi des bénéfices alors qu'elles ne sont pas établies sur le territoire. C'est au détriment des consommateurs belges, surtout dans le secteur des télécommunications. Il est donc recommandé d'étudier le *roaming* à la loupe: existe-t-il des accords, ou y a-t-il une passivité qui empêche la concurrence de jouer? Les différences de prix avec l'étranger sont en tout cas surprenantes. Il faut également s'occuper des prix dans le secteur des soins de santé, eu égard notamment au vieillissement de la population.

L'époque des grands *assureurs* belges ("La Royale Belge", "De Verenigde Provinciën", "De Belgische Bijstand", "L'Ardenne Prévoyante", "De Schelde Verzekeringsmaatschappij",...) est révolue. En trente ans, le monde a profondément changé. Aujourd'hui, le secteur des assurances est aux mains de sept ou huit grandes sociétés qui se font moins concurrence. Elles sont également opposées à un certain nombre de normes telles que l'offre conjointe de crédits-logement et d'assurances, bien que les assurances puissent être résiliées *ad libitum*. La personne ne souhaitant pas prolonger son assurance incendie devra payer un intérêt plus élevé pour le remboursement de son emprunt. Bien que la loi interdise cette pratique, 90 % des crédits-logement sont soumis à ce régime. Plus personne ne maîtrise la situation.

En ce qui concerne la *protection des consommateurs*, l'intervenant souligne que cela fait déjà trente ans que l'on discute de l'action collective. Il est temps de trancher. Il est toutefois plus important de réfléchir à la manière de prévenir les litiges que de reconnaître cette voie de recours. On ne doit pas vouloir toujours s'adresser au juge, il est plus sage d'éviter les conflits.

L'intervenant approuve la création d'un *guichet unique* pour tous les services de médiation mais craint qu'ils ne soient pas tous enthousiasmés par ce projet. Il sera en outre nécessaire de renforcer leur indépendance et d'étendre leurs compétences. Le fait qu'ils permettent d'éviter les litiges est important, mais le consommateur n'est pas toujours bien informé, même dans une société sophistiquée. Qui connaît tous ses

echter blijft oplopen, komt het concurrentievermogen van de Belgische bedrijven in het gedrang, waardoor uiteindelijk de bestaande principes toch op het spel zullen staan. Bijgevolg schaart de spreker zich volledig achter de beleidsnota, die waakzaamheid gebiedt ten aanzien van de prijzen.

De Nationale Bank van België stelt vast dat de prijzen stijgen, vooral voor producten en diensten waarvan het grote publiek gebruik maakt, ook al daalt de waarde van de *inputs* — de bestanddelen die de prijzen bepalen. Op deze wijze boeken de bedrijven hun winsten, terwijl zij niet op het grondgebied zijn gevestigd. Dat gebeurt ten nadele van de Belgische consumenten, met name in de telecommunicatiesector. Het verdient dus aanbeveling om de *roaming* onder de loep te nemen: bestaan er afspraken, of is er passiviteit, zodat de concurrentie niet werkt? De prijsverschillen met het buitenland zijn alleszins verwonderlijk. Ook de prijzen in de *gezondheidszorg* moeten worden aangepakt, temeer omdat de bevolking vergrijst.

Het tijdperk van de grote Belgische *verzekeraars* ("La Royale Belge", "De Verenigde Provinciën", "De Belgische Bijstand", "L'Ardenne Prévoyante", "De Schelde Verzekeringsmaatschappij",...) behoort tot het verleden. In dertig jaar tijd is de wereld indringend veranderd, nu de verzekeringssector in handen is van zeven of acht grote vennootschappen, die elkaar minder beconcurreren. Ook staan zij afkerig tegenover een aantal normen, zoals bijvoorbeeld wat het gezamenlijk aanbod van woonkredieten en verzekeringen betreft, ondanks het feit dat verzekeringen *ad libitum* kunnen worden opgezegd. Iemand die zijn brandverzekering niet wil verlengen, zal een verhoogde rente voor de aflossing van zijn lening moeten betalen. Ofschoon de wet deze praktijk verbiedt, vallen negentig procent van de woonkredieten onder dit regime. Niemand heeft hierover nog controle.

Inzake *consumentenbescherming* stipt het lid aan dat de collectieve actie reeds dertig jaar wordt besproken. De knoop moet nu maar eens worden doorgemaakt. Een reflectie over het voorkomen van geschillen is echter belangrijker dan het erkennen van dit rechtsmiddel. Men moet niet steeds naar de rechter willen stappen, verstandig is het conflicten te vermijden.

Het lid stemt in met de oprichting van *één loket* voor alle ombudsdiensten, maar verwacht dat ze niet allemaal even graag in het project zullen instappen. Het zal daarnaast ook nodig zijn om de onafhankelijkheid van de diensten te versterken en hun bevoegdheden uit te breiden. Het feit dat zij door hun werking geschillen voorkomen is significant, maar de consument is niet altijd goed geïnformeerd, zelfs in een gesofistikeerde



droits dans toutes les circonstances? Songeons par exemple aux voyageurs. Les pouvoirs publics doivent encourager les modes alternatifs de règlement des conflits afin d'éviter que la Justice ne devienne une "bonne à tout faire" appelée à régler tous les conflits, faute de quoi les petits problèmes repousseront le traitement des gros dossiers, ce qui sonnerait d'emblée le glas d'une justice correcte.

Enfin, l'intervenant plaide pour la *créativité*. Plutôt que de s'efforcer aveuglément de relever le produit international brut (la somme de l'ensemble des échanges commerciaux, de services et de marchandises au niveau mondial), il faut également être attentif à une espèce de "produit de civilisation". À présent que des pays comme la Chine, l'Inde et la Russie prennent leur essor, il ne sera pas aussi facile pour les économies européennes de rivaliser. On peut toutefois améliorer la qualité de la vie de tous les jours (sur le plan, par exemple, de l'administration de la justice, de la sécurité, des services de proximité, etc.). L'économie ne sert plus exclusivement à satisfaire des besoins qui sont exprimés financièrement, mais a également pour tâche de garantir la satisfaction des citoyens qui opèrent dans le secteur social.

M. Kristof Calvo (*Ecolo-Groen*) soutient l'ambition du ministre en matière de prix, d'inflation, de pouvoir d'achat et de protection du consommateur. On place la barre très haut et la question est de savoir si les objectifs sont réalistes.

En ce qui concerne *les prix de l'énergie*, le ministre indique que le mécanisme du marché prévu par la loi doit être appliqué sans que cela ait des conséquences néfastes par le biais de la régulation. La CREG et l'Observatoire des prix examinent la situation, mais comment le ministre définit-il le concept de "différence de prix injustifiée"? À quels pays comparera-t-on la situation belge? Qu'en est-il de la répartition des tâches au sein du gouvernement concernant cette matière?

Dans le contexte actuel, dans le cadre duquel des citoyens sont en quête de produits financiers sûrs, le membre approuve l'idée d'un *emprunt populaire*. Il faut encourager les gens à passer de la consommation à des investissements publics. À quels secteurs d'avenir les moyens iront-ils et dans quel délai ce processus s'accomplira-t-il? Il serait peut-être utile d'organiser des auditions à cet égard.

En ce qui concerne le *service de médiation*, le membre ne peut se défaire de l'impression que le ministre improvise en partie, dès lors que l'accord de gouvernement ne mentionne rien à ce sujet. Est-il faisable de regrouper tous les services à bref délai? Le groupe des verts n'est pas opposé aux projets du

maatschappij. Wie kent in alle omstandigheden al zijn rechten — men denke aan reizigers? De overheid moet alternatieve geschillenbeslechting aanmoedigen, om te beletten dat Justitie een manusje-van-alles wordt, dat zich over alle conflicten moet buigen. Zo niet, dan zullen de kleine problemen de behandeling van de grote dossiers in de hoek drummen, wat meteen het einde van een correcte rechtsbedeling zal betekenen.

Tot slot pleit het lid voor *creativiteit*. In plaats van blindelings de verhoging van het bruto internationaal product (de som van alle handels-, diensten- en goederenverkeer op wereldvlak) na te streven, moet ook aandacht uitgaan naar een soort van "beschavingsproduct". Nu landen als China, India en Rusland komen opzetten, zal het voor de Europese economieën niet even makkelijk zijn om te wedijveren. Maar de kwaliteit van het dagelijkse leven kan wel worden verbeterd (bijvoorbeeld op het vlak van rechtsbedeling, veiligheid, buurtdiensten,...). De economie dient immers niet meer uitsluitend om behoeften te bevredigen die met geldsommen worden uitgedrukt, maar heeft ook als taak de voldoening van de burgers te waarborgen die zich in het sociale veld bevinden.

De heer Kristof Calvo (*Ecolo-Groen*) steunt de ambitie van de minister inzake prijzen, inflatie, koopkracht en consumentenbescherming. De lat ligt hoog en de vraag is of doelstellingen haalbaar zijn.

Met betrekking tot de *prijzen voor energie* stelt het lid dat het marktmechanisme, waarin de wet voorziet, moet worden toegepast zonder nefaste gevolgen teweeg te brengen via regulering. De situatie wordt onderzocht door de CREG en het Prijzenobservatorium, maar hoe definieert de minister het concept van "niet gerechtvaardigd prijsverschil"? Met welke landen zal de situatie worden vergeleken? Hoe zit het met de taakverdeling binnen de regering ten aanzien van deze materie?

In de huidige context, waarbij burgers op zoek gaan naar veilige financiële producten, keurt het lid de idee van een *volkslening* goed. De verschuiving van consumptie naar publieke investeringen moet worden bevorderd. Naar welke toekomstgerichte sectoren zullen de middelen vloeien en binnen welke termijn zal het proces zich voltrekken? Misschien is het nuttig om hoorzittingen in dat verband te organiseren.

Wat de *ombudsdienst* betreft, kan het lid zich niet van de indruk ontdoen dat de minister een stukje improviseert, omdat het regeerakkoord er niets over vermeldt. Wat is de haalbaarheid op korte termijn om alle diensten samen te brengen? De groene fractie is niet gekant tegen de plannen van de minister, maar verlangt wel

ministre, mais aspire à ce que des progrès soient réalisés à brève échéance en ce qui concerne la protection du consommateur. Le ministre a-t-il pour objectif de regrouper géographiquement tous les services de médiation ou s'agit-il seulement d'un central d'appel qui va transférer les appels?

Le membre partage enfin la réflexion de l'intervenant précédent au sujet du *bien-être social*. Il est étrange que la pollution environnementale contribue positivement au calcul du produit national brut. L'impact social et écologique des activités économiques n'est pas toujours correctement répercuté. Il serait donc utile d'élaborer de nouveaux indicateurs économiques. Le débat relatif à la définition du progrès est fondamental, car le système a atteint ses limites. Le ministre prend-il en charge cette matière? Le membre juge également opportun d'informer les consommateurs sur la durée de vie de certains appareils qu'ils ont l'intention d'acheter.

Mme Katrin Jadin (MR) se réjouit de l'exposé du ministre. Elle rappelle la bonne collaboration avec le groupe socialiste en matière de protection des consommateurs et espère que l'assurance incendie sera rapidement évoquée.

En ce qui concerne les *médicaments*, la membre craint que les entreprises pharmaceutiques belges — plus petites en taille que leurs concurrentes étrangères — doivent, en ces temps de crise, faire les frais de ce qu'elles fabriquent des médicaments qui ne relèvent pas de la règle du remboursement. Est-il exact que les mesures visées par le ministre concernent exclusivement les médicaments remboursés? Le ministre a-t-il procédé à une concertation avec le secteur pharmaceutique?

La création d'un "supermédiateur" semble une excellente idée. Quels consommateurs pourront s'adresser à ce service? Dans quelle phase interviendra-t-il: en première ou en deuxième ligne? En ce qui concerne les assurances, le médiateur entre en effet en action en première ligne, alors que dans le secteur bancaire, il n'intervient qu'en deuxième ligne.

M. Peter Logghe (Vlaams Belang) trouve que la portée de la note de politique générale est assez modérée. Les thèmes évoqués sont évidemment essentiels mais, en ces temps de crise économique et de récession, le membre s'attendait à mieux.

Le regroupement de tous les *services de médiation* au sein d'un seul point de contact constitue en tout cas un point intéressant. Comme M. Kristof Calvo, le membre aimerait en savoir plus au sujet de ce regroupement. Les médiateurs sont-ils physiquement réunis

pouruitgang op korte termijn inzake consumentenbescherming. Beoogt de minister de ruimtelijke groepering van alle ombudsdiensten, of gaat het slechts om een belcentrale, die de oproepen zal doorverbinden?

Tot slot deelt het lid de reflectie van de vorige spreker over het *maatschappelijk welzijn*. Het is eigenaardig dat milieuvervuiling positief bijdraagt tot de berekening van het bruto nationaal product. Omdat de sociale en ecologische impact van economische activiteiten niet correct worden opgenomen, is het nuttig te werken rond alternatieve economische indicatoren. Het debat rond de definiëring van vooruitgang is fundamenteel, omdat het systeem tegen zijn grenzen aanbotst. Neemt de minister deze materie voor zijn rekening? Het lid acht het ook wenselijk om consumenten in te lichten over de levensduur van bepaalde toestellen, die zij willen aankopen.

Mevrouw Katrin Jadin (MR) is tevreden over de uitzetting van de minister. Zij blikt terug op de goede samenwerking met de socialistische fractie op het vlak van consumentenbescherming en hoopt dat de brandverzekering spoedig aan bod zal komen.

Inzake *geneesmiddelen* is het lid bevreesd dat de Belgische farmaceutische bedrijven — kleiner van omvang dan hun buitenlandse concurrenten — in deze tijden van crisis zullen opdraaien voor het feit dat zij geneesmiddelen vervaardigen, die niet onder de terugbetalingregel vallen. Is het juist dat de maatregelen, die de minister voor ogen heeft, uitsluitend terugbetaalde geneesmiddelen behelzen? Heeft de minister overleg gepleegd met de farmaceutische sector?

Het oprichten van een *mega-ombudsman* lijkt een uitstekend idee. Welke consumenten zullen zich tot deze dienst kunnen wenden? In welke fase treedt hij op: in eerste of in tweede lijn? Wat de verzekeringen betreft, schiet de ombudsman immers in eerste lijn in actie, maar wat het bankwezen aangaat, komt hij pas in tweede lijn aan bod.

De heer Peter Logghe (Vlaams Belang) vindt de strekking van de beleidsnota vrij matig. De aangesneden thema's zijn natuurlijk erg belangrijk, maar in deze tijden van economische moeilijkheden en recessie had het lid meer verwacht.

Het samenbrengen van alle *ombudsdiensten* in een enig aanspreekpunt zou in ieder geval kunnen meevallen. Zoals de heer Kristof Calvo, verneemt het lid graag meer over deze bundeling. Worden de ombudsmannen fysiek samengebracht, of zullen zij alleen maar virtueel

ou ce regroupement sera-t-il seulement virtuel? S'agit-il d'un guichet ou la mesure va-t-elle plus loin que la création d'un organe de médiation faitier?

Le ministre annonce que le *Conseil de la concurrence* recevra suffisamment de moyens pour renforcer son efficacité et son indépendance. Or, les chiffres cités dans la Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (ci-après "la Justification", cf. DOC 53 1945/018, p. 50-51) ne permettent pas de conclure à une augmentation future des frais de fonctionnement. N'avait-on pas l'intention de faire appel à davantage de fonctionnaires?

Le membre se félicite qu'il soit prévu dans la note de politique générale de faciliter l'*accès aux contrats d'assurance*. Mais comment les assurés seront-ils précisément protégés contre la segmentation? Soit le marché est libéralisé, ce qui signifie que les pouvoirs publics doivent accepter la segmentation avec toutes les conséquences négatives qu'elle implique pour les moins bons risques, soit le marché est régulé, ce qui rend la segmentation plus problématique. En effet, dans ce dernier cas, l'ensemble des preneurs d'assurance contribuent au financement des moins bons risques. Le ministre se trouve donc face à un dilemme politique: sur laquelle de ces voies compte-t-il s'engager?

Le membre constate que rien n'est prévu en ce qui concerne la *lisibilité des contrats d'assurance*, alors que la législation doit être adaptée. Qu'en est-il par ailleurs des réserves constituées et des assurances hospitalisation? Que pense le ministre de l'obligation de contracter des polices de protection juridique et des assurances incendie? Le ministre a-t-il l'intention de déposer prochainement un projet de loi à la Chambre dans ces domaines?

Le membre ne comprend pas pourquoi l'*engagement individuel de pension* des entrepreneurs indépendants a été supprimé lors de la dernière formation du gouvernement. Quel est le nombre de personnes concernées par cette mesure?

En ce qui concerne la *protection des consommateurs*, le membre renvoie à la Justification (DOC 53 1945/018, p. 174), qui annonce un renforcement éventuel du contrôle des intermédiaires de crédit, conformément à la proposition de directive sur les contrats de crédit logement émise le 31 mars 2011 par la Commission européenne (2011/0062(COD)). Le statut juridique du consommateur doit être renforcé, parce qu'il est inacceptable que des personnes disposant d'une capacité de remboursement trop limitée passent entre les mailles

samenzitten? Gaat het om een aanspreekpunt? Of is het meer dan een overkoepelende ombudsman?

De minister verkondigt dat de *Raad voor de Mededinging* voldoende middelen zal ontvangen om de efficiëntie en de onafhankelijkheid te versterken. Toch blijkt nergens uit de cijfergegevens in de Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, dat de werkingskosten zullen worden verhoogd (hierna "Verantwoording", cf. DOC 53 1945/018, p. 50-51). Was het niet de bedoeling om meer ambtenaren in te zetten?

De beleidsnota geeft aan dat de toegang tot *verzekeringscontracten* moet worden vergemakkelijkt, wat het lid toejuicht. Hoe moet de bescherming van de verzekerden tegen segmentering echter worden begrepen? Ofwel is de markt vrijgemaakt en dan moet de overheid segmentatie aanvaarden met alle mogelijke nadelige gevolgen voor de minder goede risico's, ofwel is de markt gereguleerd, waardoor segmentering problematischer wordt. In het tweede geval dragen alle verzekeringnemers namelijk bij voor de minder goede risico's. De minister staat dus voor een politiek dilemma: welke richting wil hij uitgaan?

Het lid stelt vast dat de *leesbaarheid van verzekeringscontracten* onaangeroerd blijft, terwijl de wetgeving dient te worden aangepast. Hoe zit het verder met de opgebouwde reserves en de hospitalisatieverzekeringen? Hoe kijkt de minister aan tegen het verplichten van rechtsbijstandspolissen en brandverzekeringen? Zal de minister op korte termijn een wetsontwerp ter zake in de Kamer indienen?

Wat de *individuele pensioenverbintenis* van een zelfstandige ondernemer betreft, begrijpt het lid niet waarom dit bij de jongste regeringsvorming gesneuveld is. Hoeveel personen worden door de maatregel getroffen?

Inzake *consumentenbescherming* verwijst het lid naar de Verantwoording (DOC 53 1945/018, p. 174), waarin de mogelijke aanscherping wordt aangekondigd van het toezicht op kredietbemiddelaars, overeenkomstig het voorstel voor een richtlijn inzake woningkredietovereenkomsten die de Europese Commissie per 31 maart 2011 heeft uitgebracht (2011/0062(COD)). De rechtspositie van de consument dient te worden versterkt, omdat niet kan worden aanvaard dat personen met al te beperkte terugbetalingcapaciteiten door de

du filet et réussissent à décrocher un contrat auprès d'un dispensateur de crédit. Quel est l'état d'avancement de ce dossier?

Le membre regrette ensuite que le ministre ne se prononce pas sur les *produits de contrefaçon* et il renvoie à la Justification (DOC 53 1944/018, p. 184): "Un groupe de travail ad hoc a été créé au sein de la CICF afin de coordonner la mise en œuvre opérationnelle de la loi entre les diverses autorités compétentes (Contrôle et Médiation, douanes, parquet, police, AFSCA, etc.). Les travaux de ce groupe *ad hoc* ont été mis en veilleuse sous Présidence belge." Le précédent ministre des Finances a pourtant confirmé à maintes reprises que la Belgique avait le dessous dans la lutte contre la contrefaçon, ce qui avait des répercussions dommageables pour l'économie régulière. Le ministre a-t-il l'intention d'activer ce groupe de travail *ad hoc*?

Enfin, le membre conteste le fait que la Belgique ait dû, dans le cadre du protocole de Londres, renoncer complètement aux exigences en matière de traduction des *brevets* européens (DOC 53 1944/018, p. 187). Ce n'est pas exact, car le français — une des langues officielles en Belgique — est maintenu parallèlement à l'anglais. En fait, seul le néerlandais est abandonné comme langue de traduction. Le ministre peut-il faire le point sur la réglementation linguistique dans le domaine juridique cité? Il serait souhaitable de prévoir une traduction néerlandaise du résumé du brevet.

La Justification mentionne une mission confiée au *Service Pré-Diagnostic Propriété Intellectuelle* (DOC 53 1945/018, p. 196). L'objectif serait de réaliser une vingtaine de "prédiagnostics" durant la phase de test, en 2012. Où en est la préparation de cette phase? Les PME susceptibles d'entrer en ligne de compte ont-elle déjà été choisies? Dans l'affirmative, sur la base de quels critères? Existe-t-il une ventilation par région? Comment l'information sera-t-elle communiquée au monde des entreprises?

En ce qui concerne le *datawarehouse*, le membre demande de quelle manière toutes les données économiques sont réunies et mises à disposition. Le ministre peut-il indiquer l'état d'avancement du projet, qui a été lancé en septembre 2005 et qui devait être opérationnel à la fin de 2011. Les établissements scolaires, les chercheurs universitaires, les bureaux de consultants peuvent-ils y avoir accès?

Mme Leen Dierick (CD&V) demande quels sont les noms des *pays voisins* dans l'enquête comparative sur les prix et demande des informations supplémentaires au ministre sur le projet visant à faire appel à l'*épargne privée*. Dans quel délai cela aura-t-il lieu et de quel

mazen glippen en bij kredietverleners een contract in de wacht slepen. Hoe ver staat de minister in deze materie?

Het lid betreurt vervolgens dat de minister zich niet uitspreekt over *namaakgoederen* en hij verwijst naar de Verantwoording (DOC 53 1944/018, p. 184): "Een *ad hoc* werkgroep werd opgericht binnen de ICCF om de operationele uitvoering van de wet tussen de verschillende bevoegde overheden (Controle en Bemiddeling, douane, parket, politie, FAVV, enz.) te coördineren. De werkzaamheden van deze *ad hoc* groep werden onder het Belgische voorzitterschap op een laag pitje gezet." Toch heeft de vorige minister van Financiën meermaals bevestigd dat België in de strijd tegen namaakgoederen het onderspit aan het delven is, met schade voor de reguliere economie tot gevolg. Is de minister van plan om de *ad-hoc*werkgroep te activeren?

Tot slot betwist het lid dat België in het kader van het protocol van Londen volledig heeft moeten afzien van de vertaalvereisten inzake Europese *octrooien* (DOC 53 1944/018, p. 187). Dit is niet juist, want naast het Engels blijft ook het Frans overeind — een van de officiële talen in België. Eigenlijk is alleen het Nederlands als vertaaltaal opgegeven. Kan de minister een stand van zaken geven omtrent de taalregeling in het aangehaalde rechtsdomein? Het zou wenselijk zijn om in een Nederlandse vertaling van de samenvatting van het octrooi te voorzien.

De Verantwoording vermeldt een opdracht, die aan de *Prediagnostieke dienst Intellectuele Eigendom* werd toevertrouwd (DOC 53 1945/018, p. 196). Het zou de bedoeling zijn om in 2012 tijdens de testfase een twintigtal "prediagnostieken" uit te voeren. Hoe ver is de voorbereiding van deze fase gevorderd? Zijn de kmo's, die mogelijk in aanmerking komen, reeds uitgekozen? Zo ja, op grond van welke criteria? Bestaat er een opdeling per regio? Hoe zal de informatie aan de bedrijfswereld worden verstrekt?

In verband met het *datawarehouse* verneemt het lid graag op welke manier wijze alle economische gegevens worden samengebracht en ter beschikking gesteld. Kan de minister meedelen hoe ver het project tegenwoordig staat, dat in september 2005 is gestart en tegen eind 2011 operationeel moest zijn. Kunnen schoolinstellingen, universitaire onderzoekers, consultancy bureaus toegang krijgen?

Mevrouw Leen Dierick (CD&V) informeert naar de namen van de *buurlanden* in het vergelijkend onderzoek naar de prijzen en verzoekt de minister om bijkomende informatie over het plan om *privéspaargeld* aan te spreken. Binnen welke termijn zal dit zich afspelen en



montant s'agira-t-il? Quels investissements pourraient être financés avec les moyens ainsi libérés?

La note de politique générale parle d'une évaluation des règles relatives aux *assurances*, mais l'accord de gouvernement semble ne rien contenir à ce sujet. Le ministre peut-il fournir une explication?

La création d'un grand *service de médiation* facilitera la vie des consommateurs, mais les réactions sont diverses. Test-Achats salue l'idée, mais la Commission de litiges Meubles n'y est pas favorable. Le ministre peut-il fournir des explications en la matière? S'est-il concerté avec les différents services de médiation? Quel délai propose-t-il pour réaliser ses projets et comment ce service de médiation se présentera-t-il concrètement?

En ce qui concerne les projets relatifs au *crédit logement*, le membre demande des informations supplémentaires, en particulier en ce qui concerne le calendrier.

*M. Bert Wollants (N-VA)* souhaiterait plus de clarté concernant la répartition des compétences entre le vice-premier ministre et le secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. Le problème est en effet que la responsabilité diminue à mesure que le nombre de membres du gouvernement augmente. C'est pourquoi il importe, pour les membres de la Chambre, de savoir à qui ils doivent s'adresser en ce qui concerne telle ou telle matière.

En ce qui concerne la régulation de l'énergie, le membre fait remarquer que la principale augmentation de prix en Région flamande concerne les tarifs nets; il renvoie, à cet égard, au monitoring de marché 2011 du Régulateur flamand du marché du gaz et de l'électricité (cf. [http://www.vreg.be/sites/default/files/rapporten/rapp-2011-14\\_0.pdf](http://www.vreg.be/sites/default/files/rapporten/rapp-2011-14_0.pdf)). Cela implique qu'il est nécessaire non seulement d'être attentif à l'évolution des prix de l'énergie, mais également de prendre en considération l'ensemble du paquet — ce que fait aussi en partie la note de politique générale.

Il importe par ailleurs de considérer le *prix le plus bas* du marché commercial. En Région flamande, il serait toujours possible d'obtenir un prix inférieur au prix indexé de 2004. En d'autres termes, l'augmentation des tarifs les plus bas paraît encore raisonnable, mais les autorités doivent néanmoins veiller à ce que le marché bouge. De trop nombreux clients dormants paient toujours un prix trop élevé, le défi consistant à les réveiller et à les inciter à opter pour le tarif le plus bas, si bien que les fournisseurs ne pourront plus échapper à la concurrence. Il est désolant que ces fournisseurs pratiquent les prix maximums ou s'en inspirent sans

om welk bedrag zal het gaan? Welke investeringen zouden met de vrijgekomen middelen kunnen worden gefinancierd?

De beleidsnota spreekt over een evaluatie van de regels met betrekking tot de *verzekeringen*, maar het regeerakkoord lijkt daarover niets te bevatten. Kan de minister dit verduidelijken?

Het creëren van een grote *ombudsdienst* zal het leven van de consumenten vergemakkelijken, maar de reacties zijn uiteenlopend. Testaankoop juicht het idee toe, maar de Geschillencommissie Meubelen keurt het af. Wil de minister dit toelichten? Heeft hij overleg gepleegd met de verschillende ombudsdiensten? Welke termijn stelt hij voorop om zijn plannen te realiseren en hoe zal die ene ombudsdienst er concreet uitzien?

Met betrekking tot de plannen voor het *woonkrediet* verzoekt het lid om bijkomende informatie, in het bijzonder wat het tijdsschema betreft.

*De heer Bert Wollants (N-VA)* verlangt een duidelijk beeld over de *bevoegdheidsverdeling* tussen de vice-eersteminister en de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming. Het probleem is namelijk dat de verantwoordelijkheid vermindert naarmate het aantal bevoegde regeringsleden toeneemt. Daarom is het voor de Kamerleden belangrijk te weten wie zij moeten aanspreken voor een bepaalde materie.

Inzake *energieregulering* merkt het lid op dat de voornaamste prijsstijging in het Vlaams Gewest de nettarieven betreft en hij verwijst daarbij naar de Marktmonitor 2011 van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt (cf. [http://www.vreg.be/sites/default/files/rapporten/rapp-2011-14\\_0.pdf](http://www.vreg.be/sites/default/files/rapporten/rapp-2011-14_0.pdf)). Dit impliceert de noodzaak om niet alleen de aandacht op prijzevolutie voor energie toe te spitsen, maar ook het totale pakket in ogenschouw te nemen — wat de beleidsnota ook gedeeltelijk doet.

Verder is het nog van belang te kijken naar de *laagste prijs* op de commerciële markt. In het Vlaams Gewest zou het nog steeds mogelijk zijn om een prijs te verkrijgen, die lager ligt dan de geïndexeerde prijs van 2004. De prijsstijging voor de laagste tarieven lijkt met andere woorden best mee te vallen, maar de overheid moet er niettemin voor zorgen dat de markt in beweging komt. Teveel slapende klanten betalen voorlopig nog een te hoge prijs en de uitdaging bestaat erin om ze wakker te krijgen en aan te zetten om voor het laagste tarief te opteren, waardoor de leveranciers de concurrentie niet meer kunnen mijden. Bedroevend is het wanneer deze



jouer le jeu du marché. Le risque est réel qu'à terme, la situation se détériore encore par rapport à ce que les consommateurs subissent actuellement.

Le membre est impatient d'examiner les détails de sa politique avec le ministre.

*M. Johan Vande Lanotte, Vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*, reconnaît que la note de politique générale ne définit pas de politique économique générale. Mais, dans un État fédéral, le ministre de l'Économie doit composer avec la répartition de compétences caractérisant la structure politique du pays. En outre, plusieurs ministres sont compétents au sein du gouvernement fédéral. C'est ainsi que l'expansion économique, par exemple, est régionalisée, alors que la réduction des charges relève du ministre de l'Emploi. Le ministre veut se garder de marcher les plates-bandes de quelqu'un d'autre.

L'essentiel est qu'en Belgique, l'inflation demeure au même niveau que dans les pays voisins afin de promouvoir la compétitivité dans ce pays, dès lors que l'inflation a une incidence directe sur les salaires et que les prix de l'énergie ont une influence sur la compétitivité des entreprises. Telle est également la vision défendue par la Banque nationale. Tout le monde sait que certaines entreprises subordonnent le maintien de leur implantation en Belgique au contrôle des prix.

L'idée d'un *emprunt populaire* est en réalité une aberration, car cela signifie que le public n'a plus confiance dans les placements, ce qui représente un immense problème pour l'activité économique. Le développement économique est en effet largement tributaire de la confiance. Lorsque la population épargne ou investit de manière très improductive, cela provoque une régression économique. Cette tendance se manifeste d'ailleurs dans toute l'Europe occidentale, pas seulement en Belgique.

Le Sénat a organisé des auditions à ce sujet dans le cadre de l'examen de la proposition de loi instituant l'emprunt populaire (*Doc. parl.*, Sénat, 2009-2010, n° 4-1462). Il y a une chose dont les membres doivent être bien conscients. Si le gouvernement et la Chambre ne veulent pas que les fonds collectés au moyen d'un emprunt populaire soient affectés à des projets et entraînent, par conséquent, une dépense pour le budget, il n'appartient pas au gouvernement de déterminer les dépenses. La plus grande prudence s'impose dans ce domaine.

leveranciers maximumprixes hanteren, of zich ernaar richten, zonder dat zij het spel van de markt spelen. Het risico is niet ondenkbaar dat op termijn de situatie nog verergert tegenover hetgeen de verbruikers op dit moment verduren.

Het lid zal kijken ernaar uit om met de minister de details van zijn beleid te bespreken.

*De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*, erkent dat de beleidsnota geen algemeen economisch beleid uitstippelt. In een federale Staat moet de minister van economie dan ook rekening houden met de bevoegdheidsverdeling die de politieke structuur van het land kenmerkt. Daarnaast zijn binnen de federale regering nog eens verschillende ministers bevoegd. Zo is de economische expansie bijvoorbeeld geregionaliseerd, terwijl de lastenverlaging toekomt aan de minister van Werk. De minister wil zich hoeden in iemand anders zijn vaarwater terecht te komen.

Het allerbelangrijkste is dat de *inflatie* in België gelijke tred volgt met die van de buurlanden, om het concurrentievermogen in dit land te bevorderen, aangezien de inflatie een rechtstreekse impact heeft op de lonen en omdat de prijzen voor energie een invloed hebben op de competitiviteit van de bedrijven. Dit is ook de visie die de Nationale Bank voorstaat. Het is geen geheim dat sommige bedrijven aan de prijscontrole de voorwaarde voor het behoud van hun vestiging in België verbinden.

Het idee van een *volkslening* is eigenlijk een aberratie, want dit betekent dat het publiek geen vertrouwen meer heeft in de beleggingen, wat een immens probleem voor de economische activiteit voorstelt. Economische ontwikkeling hangt immers in belangrijke mate af van het vertrouwen. Wanneer mensen geld sparen of het op zeer onproductieve wijze beleggen, veroorzaakt dit een economische teruggang. Deze tendens doet zich trouwens in heel West-Europa voor, niet alleen in België.

De Senaat heeft hoorzittingen georganiseerd rond dat onderwerp naar aanleiding van de bespreking van het wetsvoorstel tot invoering van de volkslening (*Parl. St., Senaat*, 2009-2010, nr. 4-1462). Een zaak moeten de leden duidelijk in aanmerking nemen. Indien de regering en de Kamer niet willen dat het ingezamelde geld van een volkslening aan projecten wordt besteed en derwijze een uitgave voor de begroting teweegbrengt, komt het de regering niet toe de uitgaven te bepalen. Grote voorzichtigheid is in deze materie geboden.

L'emprunt populaire est l'un des rares leviers dont dispose l'autorité fédérale pour relancer l'économie, à condition de ne pas y recourir trop fréquemment. Il est possible d'inviter les épargnants à souscrire à un emprunt populaire une ou deux fois par an, mais pas sept. Le marché belge n'est d'ailleurs pas suffisamment important pour le permettre. Le vice-premier ministre examinera cet instrument avec le ministre des Finances, mais il n'est pas à l'ordre du jour dans l'immédiat, compte tenu notamment de l'emprunt d'État de décembre 2011.

Il convient de mettre en place une véritable *autorité de la concurrence* capable de fermeté, non pas parce que son personnel est actuellement incompetent, mais parce qu'un fondement légal fait encore défaut à cette fin. La discussion relative à la grande distribution reviendra au-devant de l'actualité. Les moyens que le budget entend allouer au Conseil de la concurrence ne seront pas rabotés.

En ce qui concerne le *crédit logement*, une directive est en préparation dans le cadre de la présidence danoise de l'Union européenne, elle devrait être publiée durant la première moitié de 2012. L'objectif du gouvernement est de travailler en parallèle avec les institutions supranationales. L'idéal serait de pouvoir déposer un projet de loi au lendemain de l'adoption de la directive. Devancer la directive représenterait en revanche une perte de temps.

En ce qui concerne le *carnet d'épargne*, le vice-premier ministre s'avoue sceptique quant à la formule "1 + 1". Soit un et un font deux, soit les banques doivent cesser de présenter cela comme "1 + 1". Elles appâtent les clients par une formule qui ne correspond pas à ce qu'elles annoncent et qui revient en réalité à "1 + "un petit quelque chose"". Malheureusement, les consommateurs ignorent la plupart du temps qu'ils perdent 1 % lorsqu'ils retirent de l'argent. Le ministre a toutefois l'impression qu'il est actuellement impossible de prescrire un taux. Le système actuel fondé sur deux taux manque en tout état de cause de transparence.

En ce qui concerne le *recouvrement des créances*, le vice-premier ministre partage cette compétence avec la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice. La politique en la matière sera donc menée conjointement.

En ce qui concerne le *gentlemen's agreement* conclu avec les banques, qui a déjà été évoqué ci-dessus, les éléments essentiels de celui-ci se verront conférer une base légale.

De volkslening is een van de weinige hefboomen die ter beschikking staat van de federale overheid om de economie opnieuw te lanceren, maar zij is niet voor frequente herhaling vatbaar. Het is mogelijk om een of tweemaal per jaar de spaarders tot een volkslening uit te nodigen, maar geen zeven keer. Overigens is de Belgische markt hiervoor niet substantieel groot. De vice-eersteminister zal dit instrument samen met de minister van Financiën bespreken, maar het is niet meteen aan de orde, ook al uit aanmerking van de lening van de Staat in december 2011.

Er is nood aan een echte *mededingingsautoriteit* die kan terugblijven, niet door gebrek aan competentie van het personeel, maar omdat een wettelijke basis daarvoor nog ontbreekt. De discussie rond de grote warenhuizen zal opnieuw in de actualiteit verschijnen. Op de middelen voor de Raad voor de Mededinging wordt niet bekibbeld.

In verband met het *woonkrediet* is onder Deens voorzitterschap van de Europese Unie een richtlijn op komst, die bijgevolg in de loop van het eerste halfjaar van 2012 mag worden verwacht. De bedoeling van de regering is om parallel te werken met de supranationale instellingen. Ideaal zou zijn om een wetsontwerp te kunnen indienen op de dag, die op de goedkeuring van de richtlijn volgt. Ze vooruitlopen zou echter tijdverlies betekenen.

Met betrekking tot het *spaarboekje* staat de vice-eersteminister sceptisch tegenover de formule "1 + 1". Ofwel maakt één en één twee, ofwel moeten de banken niet vertellen dat het "één plus één" is. Zij lokken de mensen met een formule, die uiteindelijk één plus "ietske" blijkt te zijn en niet overeenstemt met hetgeen zij aankondigen. Jammer genoeg weten de consumenten meestal niet dat zij één procent verliezen, wanneer zij geld opvragen. De minister heeft echter niet de indruk dat het op dit ogenblik mogelijk is om een tarief voor te schrijven. In ieder geval is het huidige systeem met twee tarieven ondoorzichtig.

Wat de *invordering van schulden* betreft, deelt de vice-eersteminister deze bevoegdheid met de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie. Het beleid zal dus gezamenlijk worden gevoerd op dat vlak.

Inzake het eerder vermelde *gentlemen's agreement* met de banken zullen de basiselementen ervan een wettelijke grondslag krijgen.

En ce qui concerne le service de médiation unique, l'objectif est de réunir non seulement virtuellement, mais aussi réellement les différents services de médiation. Ces services devront-ils bientôt tous déménager? Il existe une demi-douzaine de services de médiation, qui emploient globalement cent cinquante agents environ. Une augmentation des effectifs est prévue, car des questions supplémentaires et résiduelles devront également être traitées par le biais de la procédure du guichet unique. La synergie qui en découlera ne risque pas de compromettre l'indépendance de chaque service distinct. Il s'agit simplement d'une question d'organisation. L'organisation sera plus efficace si tout le monde relève d'une institution unique vouée à la protection du consommateur. La dispersion n'est plus de ce temps et doit être bannie.

Le vice-premier ministre souhaite attendre l'avis de la CREG avant de se prononcer sur les prix. Il peut toutefois comprendre le point de vue de M. Kristof Calvo. Les pays à prendre en considération dans le cadre de l'étude sont l'Allemagne, les Pays-Bas et la France, c'est-à-dire les partenaires les plus importants de la Belgique.

Les prix de l'énergie ont fortement augmenté. Les tarifs de distribution interviennent pour deux tiers dans le prix de l'électricité. Ce n'est pas le cas pour le gaz qui représente la plus grande partie de la facture énergétique des ménages. Les parts respectives des montants à payer pour l'électricité et le gaz sont environ de 20 % et de 80 %. Le prix du gaz a pourtant augmenté de 20 %. Les prix de l'électricité et le tarif de distribution ont également augmenté. L'accord de gouvernement mentionne que le gouvernement étudiera, en concertation avec les entités fédérées, comment intervenir à ce niveau. Il faut prêter attention non seulement au niveau des prix, mais aussi et surtout à leur évolution car les possibilités d'adaptation sont uniques en Belgique. Le fournisseur a le droit d'adapter ses prix en cours de contrat, en fonction des fluctuations qu'il subit lui-même. C'est donc l'utilisateur qui porte la totalité du risque, à cause de l'adaptation des formules. Le marché a beau être libéralisé sur le plan du droit européen, cela n'empêche personne de mettre sur le tapis le droit des contrats et l'évolution des prix afin de rééquilibrer les obligations des acheteurs et des vendeurs — surtout pour les ménages; il en va autrement pour les consommateurs industriels.

Le vice-premier ministre élabore, en collaboration avec le secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, un protocole qui fixera la répartition des compétences entre les deux membres du gouvernement. Le texte sera éga-

Ten aanzien van de enige ombudsdienst is het de bedoeling om alle ombudsdiensten reëel samen te brengen, en niet alleen virtueel. Moeten zij binnenkort allemaal verhuizen? Er zijn een zestal ombudsdiensten, die globaal met een honderdvijftig ambtenaren functioneren. Omdat via de éénloketprocedure ook bijkomende, residuaire vraagstukken moeten worden behandeld, staat een personeelsuitbreiding in het vooruitzicht. Er is geen reden om te vrezen dat de synergie die hieruit zal voortvloeien de onafhankelijkheid van elke afzonderlijke dienst zal aantasten. Het is louter een kwestie van organisatie, en die verloopt nu eenmaal beter, als iedereen samen zit in één instelling voor de bescherming van de consument. De verspreiding is niet meer van deze tijd en moet eruit.

Vooraleer zich uit te spreken over de prijzen, wenst de vice-eersteminister het advies van de CREG af te wachten, maar het standpunt van de heer Kristof Calvo kan hij enigszins begrijpen. De voor het onderzoek relevante landen zijn Duitsland, Nederland en Frankrijk, de belangrijkste partners van België.

De energieprijzen zijn zwaar gestegen. De prijs voor elektriciteit wordt voor twee derde bepaald door de distributietarieven, niet voor gas, dat wel het grootste aandeel heeft in de energiefactuur van de huishoudens. De verhouding tussen de som die voor elektriciteit en voor gas moet worden betaald, bedraagt ongeveer 80-20. Toch is de gasprijs twintig procent gestegen. De prijs voor elektriciteit en het distributietarief zijn eveneens de hoogte ingegaan. Het regeerakkoord vermeldt dat de regering, samen met de deelentiteiten, gaat onderzoeken hoe zij daartegen kan optreden. Aandacht moet daarbij niet alleen aan het prijsniveau worden geschonken, maar vooral de prijsevolutie, omdat de aanpassingsmogelijkheden in België uniek zijn. De leverancier mag in de loop van het contract met de consument de prijs aanpassen, naar gelang van de fluctuaties die hijzelf ondergaat. Het risico wordt aldus volledig door de gebruiker gedragen, wegens de aanpassing van de formules. Europeesrechtelijk mag de markt dan wel vrijgemaakt zijn, dat belet niemand om het contractenrecht en de prijsevolutie eens op tafel te leggen om de plichten van koper en verkoper aan een nieuw evenwicht te onderwerpen — zeker voor de huishoudens; voor de industriële verbruikers liggen de zaken anders.

Met de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming werkt de vice-eersteminister een protocol uit waarin de bevoegdheidsverdeling tussen beide regeringsleden wordt afgesproken. De tekst zal ook meegedeeld worden. Voor de Noordzee

lement communiqué. Pour la mer du Nord par exemple, il y aura un plan global d'aménagement du territoire marin auquel peut être ajoutée une zone *offshore*. Cela sera réalisé en concertation avec le secrétaire d'État. Il n'en va pas autrement au gouvernement flamand, lorsque deux ministres se concertent sur une matière pour laquelle ils sont tous deux compétents.

La *différence de prix non justifiée* est définie comme étant la différence de prix qui, dans un marché qui fonctionne normalement, ne peut pas être justifiée. Dans un marché qui fonctionne normalement, chaque différence de prix peut être expliquée concrètement (impôt plus élevé, charges salariales, frais de transports, prix de production, prix des matières premières,...). S'il n'existe aucune explication, la différence de prix n'est pas justifiée. C'est la grande lacune dans la législation actuelle en matière de concurrence, car le Conseil de la concurrence doit prouver qu'il existe des accords ou doit démontrer l'abus de position dominante. Pour le moment, il ne peut pas constater que la différence de prix est injustifiée ni en chercher la cause.

Comme tout le monde le sait et comme l'Observatoire des prix l'a également mentionné, des problèmes se posent en ce qui concerne la formation du prix de produits vendus dans les grandes surfaces. La Direction générale de la concurrence réalise une étude et présentera son rapport d'ici la fin du mois. Sur la base de la législation existante, le Conseil de la concurrence ne peut cependant pas y donner suite. En effet, il ne s'agit, en l'occurrence, ni d'un acteur dominant au regard du droit européen — aucune chaîne de grandes surfaces n'est assez grande que pour ne pas se soucier des autres —, ni d'une entente. Les prix élevés que les grandes surfaces font payer aux consommateurs en Belgique ne relèvent pas de ces infractions. Il importe donc de remédier à ce problème, en suivant l'exemple de la pratique dans d'autres pays.

En ce qui concerne la mesure du *progrès économique*, le vice-premier ministre renvoie à la note de politique générale: "Le gouvernement soutiendra les travaux visant à développer des indicateurs pertinents complémentaires au PIB. Ces nouveaux indicateurs devraient mieux mesurer le développement humain dans tous ses aspects." (DOC 1964/020, p. 5).

En ce qui concerne le remboursement de *médicaments*, l'accord de gouvernement est très clair par rapport aux médicaments remboursables. Au sein du gouvernement, une discussion est encore menée sur le paiement des contrôles, le "modèle Colruyt", et l'approche à adopter vis-à-vis des médicaments non remboursables. Les médicaments remboursés peuvent-ils être mis sur le même pied que les médicaments non

komt er bijvoorbeeld een globaal marien ruimtelijk ordeningsplan, waaraan een zone voor *offshore* kan worden toegevoegd. Dit zal gebeuren in samenspraak met de staatssecretaris. In de Vlaamse regering is het niet anders, wanneer twee ministers overleggen over een materie waarover zij allebei bevoegd zijn.

Het *niet gerechtvaardigd prijsverschil* wordt gedefinieerd als het prijsverschil, dat in een normaal werkende markt niet kan worden gerechtvaardigd. In een normaal werkende markt heeft elk prijsverschil een concrete verklaring (hogere belasting, loonkost, transportkosten, productieprijs, grondstofprijs,...). Bestaat er geen enkele verantwoording, dan is het prijsverschil niet gerechtvaardigd. Dit is het grote hiaat in de huidige mededingingswetgeving, want de Raad voor de Mededinging moet bewijzen dat er afspraken bestaan, of moet het misbruik van een machtspositie aantonen. Vaststellen dat het prijsverschil onverantwoord is en zoeken naar de oorzaak kan hij voorlopig niet.

Zoals iedereen weet en wat het Prijzenobservatorium ook heeft meegedeeld, doen zich problemen voor rond de prijsvorming van producten, die in grote warenhuizen te koop worden aangeboden. De Algemene Directie Mededinging voert een onderzoek uit en zal voor het einde van de maand haar rapport indienen. Op grond van de bestaande wetgeving kan de Raad voor de Mededinging hieraan echter geen gevolg verlenen. Het gaat hier namelijk noch over een dominante speler naar Europees recht — geen enkele warenhuisketen is groot genoeg om zich niets van de andere aan te trekken —, noch over een afspraak. De hoge prijzen, die de warenhuizen in België de consumenten aanrekenen, zijn aan deze inbreuken vreemd. Het is dus belangrijk om dat euvel te verhelpen, naar het voorbeeld van de praktijken in andere landen.

Inzake de meting van de *economische vooruitgang* verwijst de vice-eersteminister naar de beleidsnota: "De regering zal werkzaamheden ondersteunen om relevante indicatoren te ontwikkelen in aanvulling op het bbp. Deze nieuwe indicatoren zouden menselijke ontwikkeling in al haar aspecten beter moeten kunnen meten." (DOC 1964/020, p. 5).

Over de terugbetaling van *geneesmiddelen* is het regeerakkoord zeer duidelijk ten aanzien van terugbetaalbare medicijnen. Binnen de regering wordt nog een discussie gevoerd over de betaling van de controles, het "Colruytmodel", en de aanpak tegenover niet-terugbetaalde geneesmiddelen. Kunnen terugbetaalde geneesmiddelen op dezelfde leest worden geschoeid als niet terugbetaalde? Het antwoord luidt vermoede-



remboursés? La réponse est sans doute négative. La situation est difficile: ainsi, des analgésiques relativement chers font l'objet d'une utilisation intensive — pour ne pas dire abusive — sans prescription médicale, alors qu'ils sont particulièrement utiles pour les personnes gravement malades. Le gouvernement cherche une solution pour les médicaments non remboursables.

En ce qui concerne *la segmentation des assurances*, le vice-premier ministre confirme que le secteur des assurances est libre. Les assurances peuvent uniquement établir une distinction liée aux risques entre les preneurs d'assurance. Il est un fait que les jeunes sont plus souvent impliqués dans des accidents de voiture. Si tous les jeunes doivent contribuer davantage, les personnes prudentes qui participent à la circulation sont le dindon de la farce, car ils paient pour les conducteurs imprudents. Dans un système de bonus malus, les automobilistes sont cependant rendus individuellement responsables et, même si le terme semble vieilli, ce système offre des avantages. Comme il a été considéré que le régime précité n'était plus conforme au droit, il a été supprimé en Belgique. L'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne (*supra*) semble donner raison à la France, qui a gardé le système du bonus malus, ce qui ne signifie pas pour autant que la Belgique va rétablir le système *ipso facto*. Il s'impose au moins de mener une discussion avec le secteur des assurances. Qualifier chaque jeune de conducteur casse-cou n'est pas la même chose que le prévenir qu'il subira les conséquences financières de son comportement. Ce n'est pas la catégorie des jeunes *in abstracto* qui prend place au volant, mais un individu concret. Tenir tout un groupe pour responsable de ses membres qui adoptent des comportements très variés pose problème.

La *propriété intellectuelle* d'artistes dont l'œuvre est diffusée sur l'internet sans rétribution est une question délicate. Leurs revenus baissent, mais les fournisseurs d'accès n'en sont pas responsables. La Société belge des auteurs, compositeurs et éditeurs (SABAM) propose de taxer les utilisateurs finals. Pour les abonnés aux services internet, la facture risque facilement d'augmenter de quatre euros par mois. On ignore encore totalement comment résoudre cette question particulièrement épineuse.

Le vice-premier ministre ne dispose pas de données statistiques sur la fréquence des offres conjointes de *crédit-logement* et d'*assurances incendie*, mais il approfondira la question. Il se penchera également sur les autres questions, auxquelles il n'a pas répondu.

M. Bert Wollants (N-VA) relève que, selon la note de politique générale, le système des subsides sera adapté

liq négatif. De situation is moeilijk: zo worden relatief dure pijnstillers veelvuldig gebruikt zonder doktersvoorschrift — om niet te zeggen misbruikt —, terwijl ze voor zwaar zieken bijzonder nuttig zijn. De regering zoekt een oplossing voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen.

Betreffende de *segmentering van verzekeringen* bevestigt de vice-eersteminister dat de sector der assurantiën vrij is. De verzekeringen mogen slechts een risicogebonden onderscheid maken tussen de verzekeringnemers. Het is een feit dat jongeren vaker bij verkeersongevallen betrokken zijn. Indien alle jongeren meer moeten bijdragen, zijn de voorzichtige deelnemers aan het verkeer de klos, want zij betalen mee voor de niet-voorzichtige chauffeurs. In een *bonus-malus*-systeem worden de autobestuurders echter individueel verantwoordelijk gemaakt en al klinkt de benaming ouderwets, toch biedt dat systeem voordelen. Door de mening dat de voornoemde regeling niet langer rechtsconform was, is het in België afgeschaft. Het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie (*supra*) lijkt Frankrijk — dat het *bonus-malussysteem* in stand heeft gehouden — gelijk te geven, wat daarom nog niet betekent dat België het systeem *ipso facto* zal wederinvoeren. Een gesprek met de verzekeringssector dringt zich op zijn minst op. Elke jongere als brokkenpiloot bestempelen is niet hetzelfde als hem te waarschuwen dat hij financiële gevolgen zal ondergaan voor zijn gedrag. Het is niet de jongerencategorie *in abstracto* die aan het stuur plaatsneemt, maar een concreet individu. Een hele groep aansprakelijk stellen voor leden ervan die zeer uiteenlopende gedragingen vertonen, is problematisch.

De *intellectuele eigendom* van artiesten wier werk op het internet wordt verspreid zonder vergoeding, is een heikel punt. Hun inkomsten dalen, maar de providers zijn hiervoor niet verantwoordelijk. De *Belgian Society of Authors, Composers and Editors* (Sabam) stelt voor om de eindgebruikers te belasten. Voor de abonnees van internetdiensten dreigt de maandelijkse factuur al gauw vier euro op te lopen. Het is nog erg onduidelijk hoe deze bijzonder moeilijke kwestie moet worden opgelost.

De vice-eersteminister bezit geen statistische gegevens over de frequentie waarmee *woonkredieten en brandverzekeringen* gezamenlijk worden aangeboden, maar hij zal nader op de kwestie ingaan. De overige vragen, die hij niet heeft beantwoord, zal hij eveneens bekijken.

De heer Bert Wollants (N-VA) werpt op dat volgens de beleidsnota het subsidiesysteem wordt aangepast



en collaboration avec le secrétaire d'État à l'Énergie, alors que seul le secrétaire d'État doit se prononcer sur le système des subsides.

En ce qui concerne les prix de l'énergie, le membre se rallie à l'analyse du vice-premier ministre: l'évolution des prix est importante, tout comme le niveau des prix, car pour les consommateurs et les PME, les prix sont nettement plus élevés en Belgique que dans les pays limitrophes. Par le passé, c'était en quelque sorte l'inverse: c'est ainsi que le prix du gaz était plus élevé de manière structurelle aux Pays-Bas qu'en Belgique, et tel est en fait encore le cas. Pour les entreprises, c'est la cotisation fédérale qui pose problème. En France, elle est limitée à quelque 500 000 euros, mais en Belgique elle n'est pas plafonnée et elle peut être répercutée à l'infini.

*M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*, conteste cette interprétation, soulignant que les subsides ne relèvent pas de sa compétence. La note de politique générale précise explicitement "la possible délimitation d'une nouvelle zone pour des éoliennes" et indique que "le gouvernement prendra une décision quant à la délimitation d'une nouvelle zone pour l'éolien offshore" en tenant compte du mécanisme de soutien (DOC 53 1964/020, p. 8 et 9). Il n'est en effet pas certain qu'une deuxième zone sera aménagée, car cela dépend d'une évaluation en matière de durabilité et d'une adaptation du mécanisme actuel de soutien aux énergies renouvelables en Mer du Nord par le gouvernement. La note de politique est formelle afin de ne pas donner l'impression que la décision relative à une deuxième zone est déjà prise. L'étude réalisée à ce sujet relève des compétences du secrétaire d'État, et non de celles du vice-premier ministre. En revanche, le vice-premier ministre est compétent en ce qui concerne l'implantation d'autres sources d'énergie renouvelable, mais le secrétaire d'État se prononcera également sur le sujet.

Le secrétaire d'État est en outre compétent pour la cotisation fédérale. Mais le tarif social est fixé par le ministre de l'Économie. Le vice-premier ministre renvoie à un exemple: le tarif social est-il pris en charge par Belgacom SA? La réponse est non, mais les pouvoirs publics indemnisent bien les fournisseurs pour le tarif social, qui n'est d'ailleurs pas beaucoup plus élevé que le tarif du marché. De cette manière, la cotisation fédérale diminue automatiquement.

*M. Karel Uyttersprot (N-VA)* partage le point de vue du ministre quant à la répartition des compétences au sein de l'État fédéral et plaide en faveur de blocs de

in overleg met de staatssecretaris voor Energie, terwijl alleen de staatssecretaris zich over het subsidiesysteem moet uitspreken.

Wat de prijzen voor energie betreft, volgt het lid de analyse van de vice-eersteminister: de evolutie van de prijzen is belangrijk, maar ook het eigenlijke niveau ervan, want de prijs voor consumenten en KMO's in België ligt een stuk hoger dan in de buurlanden. In het verleden was het enigszins omgekeerd: zo lag de gasprijs in Nederland structureel hoger dan in België en eigenlijk is dat nog steeds het geval. Problematisch voor de bedrijven is dan weer de federale bijdrage. In Frankrijk is zij beperkt tot ongeveer vijfhonderdduizend euro, maar in België staat geen maximum en zij kan tot het oneindige worden doorgerekend.

*De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*, betwist deze interpretatie en beklemtoont dat de subsidies niet tot zijn bevoegdheid behoren. De beleidsnota vermeldt uitdrukkelijk het aspect van "de mogelijke afbakening van een nieuw gebied voor windmolens" en preciseert dat "de regering een beslissing [zal] nemen over de afbakening van een nieuw gebied voor windenergie in de Noordzee" rekening houdende met de subsidies (DOC 53 1964/020, p. 8 en 9). Het staat immers niet vast dat een tweede zone wordt aangelegd, want die hangt af van een beoordeling op het vlak van duurzaamheid en een aanpassing van het bestaande subsidiemodel voor hernieuwbare energie in de Noordzee door de regering. De beleidsnota is formeel, om niet de indruk te wekken dat de beslissing over een tweede zone al genomen is. De studie daarover gebeurt onder de bevoegdheid van de staatssecretaris, en niet van de vice-eersteminister. Wat de mogelijke inplanting van ander hernieuwbare bronnen betreft, is de vice-eersteminister wel bevoegd, maar de staatssecretaris zal zich eveneens erover uitspreken.

De staatssecretaris is voorts bevoegd voor de federale bijdrage. Maar het sociaal tarief wordt vastgesteld door de minister van Economie. De vice-eersteminister verwijst naar een voorbeeld: wordt het sociaal tarief vergoed door Belgacom NV? Het antwoord luidt negatief, maar de overheid vergoedt wel de leveranciers voor het sociaal tarief, dat overigens niet veel hoger ligt dan het makttarief. Op die manier vermindert de federale bijdrage meteen.

*De heer Karel Uyttersprot (N-VA)* gaat akkoord met het standpunt van de minister over de bevoegdheidsverdeling in de federale Staat en pleit voor homogene

compétences homogènes. Le membre attend avec intérêt l'exécution des recommandations de l'Union européenne en ce qui concerne le "Six-Pack".

### III. — VOTE

La commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable sur la section 32 (*partim*: Économie et Protection des consommateurs) du budget des Dépenses.

*Le rapporteur,*

Katrin JADIN

*La présidente,*

Liesbeth VANDER AUWERA

bevoegdheidspakketten. Het lid kijkt uit naar de uitvoering van de aanbevelingen van de Europese Unie inzake het "Six-Pack".

### III. — STEMMING

De commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een positief advies uit over sectie 32 (*partim*: Economie en Consumentenbescherming) van de Uitgavenbegroting.

*De rapporteur,*

Katrin JADIN

*De voorzitter,*

Liesbeth VANDER AUWERA